



Już jutro z Dziennikiem Bałtyckim **Weterynarz Fred**

Echo Pruszcza

nr 39/504
Dziennik Bałtycki

piątek 29 września 2006 r.

PRUSZCZ GDAŃSKI PSZCZÓŁKI CEDRY WIELKIE SUCHY DĄB
TRĄBKIE WIELKIE PRZYWIDZ KOLBUDY

Naszemiasto.pl

Sprawdź,
co się dzieje
w naszym mieście



pruszczgdanski.naszemiasto.pl

■ Dobranocki Wszech Czasów

Płyta dołączona do części nakładu.
Cena gazety z bajką 4,80 zł.
Jeśli chcesz kupić gazetę z płytą,
zapytaj sprzedawcę.

Gm. Cedry Wlk.

■ **Przybyło.** Nowym dyrektorem Szkoły Podstawowej w Giełmicach został Tomasz Szlak z Gdańska. W konkursie pokonał wieloletnią szefową pałcówki, Mirosławę Polanowską.

> 2

Gm. Kolbudy

■ **Szkoła dookoła.** Gimnazjaliści oraz uczniowie szkół podstawowych i średnich mogą ubiegać się o samorządowe stypendia za wybitne osiągnięcia artystyczne i sportowe.

> 2

Gm. Przywidz

■ **Na drogach.** Remont drogi wojewódzkiej nr 221 w Jodłownie i modernizacja chodnika w Przywidzu - te inwestycje czekają wkrótce mieszkańców gminy Przywidz. Kierowcy powinni spodziewać się utrudnień w ruchu.

> 3

Gm. Suchy Dąb

■ **Interwencje.** Jedenastoletni uczeń Szkoły Podstawowej w Suchym Dębie, przeżył trudne chwile wracając autobusem PKS do domu. Dostał mandat, mimo że miał ważny bilet.

> 5

Gm. Trąbki Wlk.

■ **Inwestycje.** - Lampka szampana i zawał do rana - takim hasłem sołtys Bolesław Wenzel otworzyła odnowioną świetlicę wiejską w Kleszczewie. Obiekt został wyremontowany za pieniądze z funduszu odnowy wsi gminy Trąbki Wielkie.

> 5

Pruszcz Gdański

■ **Mistrzostwa Europy w rugby.** W meczu eliminacyjnym mistrzostw Europy reprezentacji do lat 20 w rugby, Chorwaci pokonali Szwajcarów 30:18. Zawody odbyły się na stadionie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Pruszcze Gdańskim.

> 11

Gm. Pszczółki

■ **Sport.** W pięknym stylu grają szesnastoletni piłkarze Potoku Pszczółki. W jesiennej rundzie zdołali strzelić rywalom 27 bramek, tracąc tylko pięć. Nie przegrali żadnego meczu.

> 12

Pruszcz Gdański. Będzie ładniej i taniej - zapewnia ZNK

Sztukaterie jak nowe



Marek Chołuj i Krzysztof Fryca (na górze) odnawiają budynek przy ul. Krótkiej 4.

Fot. Katarzyna Sikora

Budynek z połowy XIX wieku przy ul. Krótkiej w Pruszcze Gdańskim, do końca roku zyska nową elewację. Podobnie jak osiem innych, administrowanych przez Zakład Nieruchomości Komunalnych. Oprócz względów estetycznych, ma to sprawić, że lokatorzy mniej zapłacą za ogrzewanie.

Remont elewacji domów w Pruszcze Gdańskim, w tym trzech zabytkowych, kosztował Urząd Miasta 865 tys. zł - mówi Grzegorz Morawski, dyrektor ZNK. - Wymienimy również okna i pokrycia dachowe. Nie wszędzie możemy wykonać klasyczną termoizolację. Na

przykład budynek przy ul. Grunwaldzkiej 51 jest objęty ochroną konserwatorską. Krystyna Kantorowska-Żuławska, wojewódzki konserwator zabytków, nakazała, by widoczna była struktura cegły na ścianach. Z zewnątrz nie możemy ocieplić też domów przy ul. Chopina 22 i Krótkiej 4.

- Nowe elewacje będą miały kolor zbliżony do pierwotnego - zapewnia Krystyna Kantorowska-Żuławska. - Odnowiona i uzupełniona zostanie również sztukateria, czyli zdobienia murów.

- Po zakończonym remoncie, budynki będą wyglądały jak w czasach swojej świetności - dodaje Grzegorz Morawski. - Dzięki modernizacji lokatorzy zapłacą niższe rachunki za ogrzewanie.

Katarzyna Sikora

Pruszcz Gdański. Bezpłatne badania dla pań
Piersi do kontroli

Województwo pomorskie zajmuje pierwsze miejsce w Polsce pod względem zachorowań na nowotwory. Jednym z najczęściej występujących typów jest rak piersi. Każdego roku, z powodu zbyt późnego wykrycia zmian, umiera kilka tysięcy pań. W samym powiecie gdańskim statystyki mówią o blisko pięciuset kobietach zapadających na tę groźną chorobę. Lekarze dowodzą, iż najskuteczniejszą metodą wykrywania raka piersi jest mammografia. Panie

z Pruszcza Gdańskiego, urodzone w latach 1937-1956, ubezpieczone w Narodowym Funduszu Zdrowia, które w ciągu ostatnich dwóch lat nie robiły mammografii (lub lekarz zalecił im powtórzenie prześwietlenia po roku) mogą wykonać bezpłatne badanie w przychodni Jagiellońskiej przy ul. Jagiellońskiej 7 w Gdańsku. Rejestracja telefoniczna pod nr. 058 769 37 37, od poniedziałku do piątku w godz. 7.30-15. W dniu wizyty trzeba zabrać ze sobą książeczkę RUM. (P.C.)

Trąbki Wielkie. Ciężarówką do rowu
Krótką podróż pijanego kierowcy

Mirosław Sz., 49-letni mieszkaniec gminy Trąbki Wielkie, miał 3,13 promila alkoholu w wydychanym powietrzu, gdy w sobotnie popołudnie wsiadł za kierownicę ciężarowego renault rapid. Na

szczęście dla innych uczestników ruchu drogowego, nie odjechał daleko od domu. Został zatrzymany podczas kontroli drogowej w Trąbkach Wielkich.

(ganark)

Już za tydzień



Specjalny prezent dla Czytelników

Mapa turystyczna powiatu gdańskiego



FORIS
KOMPLEKSOWE SYSTEMY OKIENNE
NOWE OKNA INNE NIŻ WSZYSTKIE

FORIS
MEZAN-SPRZYM

FOL PLAST
PRODUCENT

OKNA Najtańsze okna w Regionie
DRZWI a wszystko zrobimy za ciebie.
PCV, ALU **POLECAMY: ROLETY • PARAPETY**
Skarszewy ul. Drogowców 17
tel. 0 58 560 09 28, tel./fax 0 58 560 09 27

MEBLE "MEBLEX"

2600 m²

"MEBLEX" - NAJTANIEJ !!!
Tczew, ul. Jagiellońska 55, tel. 777-13-77

POL PLAST

83-000 Pruszcz Gd.
ul. M. Konopnickiej 13
Tel. 682-27-86
Fax 692-13-50

PRODUCENT STOLARKI PCV I ALU
OKNA • DRZWI • FASADY
ROLETY • ZABUDOWY SZKLANE
www.polplast.gda.pl



Giemlice. Przybyło Dyrektor na rolkach



Tomasz Szlak

Fot. Elżbieta Skirmunt-Kufel

Nowym dyrektorem Szkoły Podstawowej w Giemlicach został Tomasz Szlak z Gdańska. W konkursie pokonał wieloletnią szefową palcówki, Mirosławę Polanowską.

- Wyznażyłem sobie trzy priorytety: naukę języka angielskiego w zakresie szerszym, niż przewidują programy, wdrażanie technologii informatycznej oraz otwarcie szkoły dla lokalnej społeczności - mówi dyrektor. - Konieczne fundusze mam nadzieję zyskać od sponsorów oraz z programów unijnych.

Tomasz Szlak mieszka w Gdańsku. Ma 35 lat. Jest kawalerem. Absolwent automatyki i robotyki na Politechnice Gdańskiej oraz podyplomowych studiów z matematyki i informatyki na Uniwersytecie Gdańskim. Dotychczas pracował w Gimnazjum w Trąbkach Wielkich oraz Szkole Policealnej w Gdańsku. Asystent w Gdańskiej Wyższej Szkole Humanistycznej.

- Obok informatyki, moją pasją jest sport. Szczególnie wycieczki rowerowe, jazda na rolkach i pływanie - opowiada dyrektor Szlak.

(esk)

Pruszcz Gdański. Występ Marcina Dańca Niezapomniane marzenia

Kto z nas nie pamięta jego zwierzeń Małego Kazia, ciętych komentarzy po błyskawicznie przegranej walce Andrzeja Gołoty o bokserskie mistrzostwo świata, czy złośliwości na temat występu Whitney Houston w Sopocie? Nie sposób zapomnieć również podsumowania startu polskiej reprezentacji piłkarskiej w mundialu. Nawet jeśli komuś się zdarzyło, będzie mógł przeżyć to jeszcze raz. Marcin Daniec, popularny satyryk z Krakowa, który rzesze wielbicieli zdobył cyklem programów telewizyjnych „Marzenia Marcina Dańca”, wystąpi z własnym kabaretem w Pruszcze Gdańskim. Oprócz niezapomnianych monologów, w programie znajdą się rów-

nież najnowsze propozycje artysty. Występ odbędzie się 13 października, o godz. 20.30, w hali widowiskowo-sportowej Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 1 przy ul. Niemcewicza 1. Bilety, w cenie 30 zł, można jeszcze kupić w księgarni Wega przy ul. Grunwaldzkiej 23 oraz u Andrzeja Ślusarczyka, kierownika hali widowiskowo-sportowej - tel. 0602 78 36 26.

(P.C.)

Bilety dla Was

Dla pierwszej dwójki Czytelników, który zatelefonują dziś do naszej redakcji w godz. 10-11, mamy dwa podwójne zaproszenia na koncert Marcina Dańca. Na zgłoszenia czekamy pod nr. tel. 058 682 23 25.

Kolbudy. Stypendia samorządowe Kasa dla wybitnych

Gimnazjaliści oraz uczniowie szkół podstawowych i średnich, mieszkający w gminie Kolbudy, mogą ubiegać się o samorządowe stypendia (w wysokości do 2 tys. zł) za wybitne osiągnięcia artystyczne i sportowe.

Z wnioskiem o przyznanie pieniędzy mogą występować rodzice, prawni opiekunowie, szkoły, kluby sportowe, organizacje społeczne lub sami

zainteresowani. Do dokumentacji należy dołączyć świadectwa potwierdzające osiągnięcia w konkursach, zawodach, olimpiadach wojewódzkich i krajowych. Najlepszych komisja stypendialna wyłoni w październiku.

Formularze wniosków można otrzymać i składać w sekretariacie Urzędu Gminy, przy ul. Staromłyńskiej 1 w Kolbudach do jutra.

(war)

Powiat gdański. Szczepionki już w aptekach

Grypa bez szans

- Nigdzie nie mogę kupić szczepionki przeciw grypie - skarżyła się Astrid Piechota z Bąkowa. - Ja i mój mąż, od trzech lat zapobiegawczo szczepimy się do 15 września. Ponieważ w żadnej aptece nie ma specyfiku, boję się, że nie zdążymy nabyć odporności przed falą zachorowań.

Szczepionek nie ma, gdyż brakuje ich w hurtowniach - wyjaśnił w piątek Ireneusz Nesterowicz, kierownik apteki Hipokratesa w Pruszcze Gdańskim. - Mają pojawić się lada dzień. Skład preparatu jest aktualizowany każdego roku, w zależności od danych epidemiologicznych, zgodnie z zaleceniami WHO (Światowej Organizacji Zdrowia).

Dystrybucję szczepionek rozpoczęto w piątek. W poniedziałek były już dostępne w aptekach.

- Cykl produkcyjny szczepionki w tym roku wydłużył się - tłumaczy Aleksandra Kobryń, dyrektor medyczny Sanofi Pasteur, producenta szczepionek. - Dlatego trafiła do aptek z pewnym opóźnieniem. Podobna sytuacja panuje w całej Europie.

Katarzyna Sikora



Dystrybucję szczepionek przeciw grypie rozpoczęto w piątek. W poniedziałek preparat był już dostępny w pruszczańskich aptekach. Na zdjęciu: Irena Góral z farmaceutą Ireneuszem Nesterowiczem.

Fot. Katarzyna Sikora

Przywidz. Kaszubi ze sztandarem

Święto partu



Kaszubi z partu (czyli oddziału) Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w gminie Przywidz, od niedzieli mają własny sztandar. Podczas uroczystej mszy w kościele pw. Matki Boskiej Różańcowej w Przywidzu, chorągiew poświęcił ks. bp. Zygmunt Pawłowicz. Po nabożeństwie, poczty zaprzyjaźnionych oddziałów ZKP przemarszerowały ze świątyni do pobliskiego ośrodka wypoczynkowego. Tam, przy dźwiękach syren bojowych miejscowej Ochotniczej Straży Pożarnej, rozpoczął się festyn. Było tradycyjne wbijanie gwoździ w drzewce sztandaru i pokazy regionalnej kultury w wykonaniu dzieci z zespołu Przylwiczki Niezabótki (czyt. Przywidzkie Niezapominajki). Oczywiście częstowano tabaką. Przygrywała kapela kaszubska z Chmielna. Na zdjęciu: członkowie i sympatycy przywidzkiego partu ZKP ze sztandarem, wyhaftowanym przez Inę Mach z Bytowa.

Fot. Arkadiusz Gancarz

Dwóch osiemnastolatków z Pruszcza Gdańskiego wpadło w ręce policyjnego patrolu, gdy w sobotni wieczór dewastowali wiatę na przystanku przy ul. Chopina. Jak się okazało, obaj zatrzymani byli nietrzeźwi - Marcin K. miał 2 promile alkoholu w wydychanym powietrzu, a Patryk M. - 1,3 promila. Za zniszczenie wiaty staną przed sądem grodzkim.

piątek 29 września 2006 r. Echo Pruszcza www.naszemiasto.pl

Gmina Przywidz. Będzie nowa droga i chodnik



Zakręty do wyprostowania

Remont drogi wojewódzkiej nr 221 w Jodłownie i modernizacja chodnika w Przywidzu - te inwestycje jeszcze w tym roku czekają mieszkańców gminy Przywidz. Kierowcy powinni spodziewać się utrudnień w ruchu.

Głębokie zakręty na trasie nr 221 w Jodłownie to jeden z najniebezpieczniejszych punktów na drogach powiatu gdańskiego. Rodzice drżą ze strachu o bezpieczeństwo dzieci idących poboczem do szkoły.

- Kto zaprojektował takie wiraże? Dochodzi przez nie do wypadków. Ten odcinek szosy nadaje się tylko do remontu - uważa Stefan Mara, sołtys Jodłowna.

Dzięki porozumieniu samorządów województwa pomorskiego i gminy Przywidz zakręty zostaną wyprostowane. Zakończenie prac przewidziano na koniec października. Ich koszt wyniesie ok. 1,4 mln zł.

Na wspomnianym porozumieniu skorzystają rów-



niez mieszkańcy Przywidza. Zyskają dodatkowe pół kilometra chodnika przy szosie nr 221. Dotychczas wyremontowano blisko 600 metrów - od Gminnego Ośrodka Kultury w kierunku Gminnego Zakładu Opieki Zdrowotnej. Tym ra-

zem kostka układana będzie przy Gimnazjum i Urzędzie Gminy. Zarząd Województwa Pomorskiego w Gdańsku wyda na ten cel blisko 300 tys. zł. Gmina dołoży 50 tys. zł. Deptak ma być gotowy za cztery tygodnie.

- Dzięki jesiennym inwestycjom, mieszkańcy Przywidza będą mogli bezpiecznie przejść z jednego końca wsi na drugi - zapewnia Anna Kubiak, zastępca wójta.

Arkadiusz Gancarz
a.gancarz@prasa.gda.pl

Pruszcz Gdański. Odnowiony trakt do fiskusa
Bruk dla podatników



Zaparkowanie samochodu przed Urzędem Skarbowym przy ul. Łukasiewicza 2 w Pruszczu Gdańskim graniczyło dotychczas z cudem. Urząd Miasta rozpoczął remont pobliskiej ul. Sikorskiego. Dzięki temu powstanie 10 miejsc parkingowych. Dodatkowo zostanie zbudowany nowy chodnik do urzędu. Zamiast połamanych płyt pojawi się kostka brukowa. Inwestycja będzie kosztowała budżet miasta 110 tys. zł. Zakończenie prac przewidziano na koniec października.

Fot. Arkadiusz Gancarz

Straszyn. Jubileusz szkoły
Sześćdziesiątka za pasem

Zespół Szkół w Straszynie przygotowuje się do jubileuszu 60-lecia. Uroczystości zaplanowano na 14 października. O godz. 9.30 rozpocznie się prezentacja dorobku placówki, a o godz. 11 połowa msza święta. Po naboże-

stwie wmurowany zostanie kamień węgielny pod planowaną rozbudowę obiektu. Po części oficjalnej będzie można zobaczyć program artystyczny w wykonaniu uczniów szkoły podstawowej i gimnazjalistów. (war)

R E K L A M A

Masz prawo do podróżowania w komforcie

CODZIENNIE DO WYGRANIA CHEVROLET NA ROK!

www.motorcentrum.pl



Spark - upust 2 500 zł



Aveo - upust do 5 700 zł



Lacetti - upust do 7 000 zł

Zmień środek lokomocji. Przesiądź się do Chevroleta!

Jeżeli między 28 sierpnia a 30 września zdecydujesz się na zakup Chevroleta, możesz wygrać na rok wybrany przez siebie model. Po roku, jeżeli zechcesz go zatrzymać, zapłacisz tylko 60% ceny. Codziennie masz szansę na wygraną. Akcja dotyczy wybranych modeli. Szczegóły w salonach, na stronie www.chevrolet.pl lub pod numerem 0 801 811 911.

Infolinia 0 801 811 911

Koszt połączenia to cena jednego impulsu połączenia lokalnego.

Motor Centrum

ul. Miałki Szlak 4/8, Gdańsk
tel. 058/ 321 88 00

CHEVROLET. WIĘCEJ NIŻ PLUS



CHEVROLET

Zużycie paliwa (pomiar dokonany zgodnie z normą określoną w dyrektywie 1999/100/UE) dla wersji Aveo z silnikiem 1,2 w cyklu mieszanym wynosi: 6,4 l/100 km, emisja CO₂ (1999/100/UE) wynosi: 153 g/km; dla wersji Spark z silnikiem 0,8 w cyklu mieszanym wynosi: 5,2 l/100 km, emisja CO₂ (1999/100/UE) wynosi: 127 g/km; dla wersji Lacetti z silnikiem 1,4 w cyklu mieszanym wynosi: 7,2 l/100 km, emisja CO₂ (1999/100/UE) wynosi: 171 g/km. Informacje na temat złomowania samochodu, przydatności do odzysku i recyklingu są dostępne pod adresem internetowym www.chevrolet.pl.

863446A

Scenę Miejskiego Domu Kultury w Pruszczu Gdańskim, na jeden wieczór zdominują aktorzy sopockiej sceny Off de Bicz. W niedzielę, o godz. 19, wystąpi teatr Stajnia Pegaza, który zaprezentuje dwa spektakle: „Wieczorek anarchistyczny” według „Wilka stepowego” Hermanna Hesse i „A teraz Ja” - monodram na motywach „Pamiętnika Stefana Czarnieckiego” i „Ślubu” Witolda Gombrowicza. Wstęp wolny.

Cedry Wielkie.

Z góry na dół

Krótki kurs
garncarstwa

Warsztaty garncarstwa były atrakcją spotkania, zorganizowanego z okazji otwarcia drugiej części Żuławskiego Ośrodka Kultury i Sportu w Cedrach Wielkich. Zajęcia szczególnie przypadły do gustu dzieciom, które w długiej kolejce czekały, by spróbować własnych sił w tym rzemiośle. Najpierw na kole trzeba umieścić odpowiednio przygotowaną kulę gliny. Następnie zręcznymi ruchami palców nadawać jej zaplanowany kształt. Do pracy z zapałem przystąpiła Martyna Burzyńska.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel



W razie trudności warto poprosić o radę mistrza Jarosława Arkuszyńskiego z Chojnic. Z jego pomocy skorzystał Dominik Kozłowski.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel



Gotowy wyrób można zabrać do domu. Na zdjęciu Kamila Urbańska.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel

Powiat gdański. Kalendarium imprez

Co, gdzie, kiedy

■ **PRUSZCZ GDAŃSKI.** Mecz półfinałowe mistrzostw Europy w Rugby, 30 września, godz. 11 i 15, na stadionie w Pruszczu Gd.

■ **PRUSZCZ GDAŃSKI.** Mecz IV ligi, Czarni Pruszcz - Wierzyca Pelplin, 1 października, godz. 15, na stadionie w Pruszczu Gdańskim.

■ **KOLBUDY.** Mecz V ligi, GTS Kolbudy - Lechia II Gdańsk, 1 października, godz. 16, na stadionie w Kolbudach.

■ **RÓŻYNY.** Mecz B-klassy, GLKS Różyny - Unia Wielki Garcz, 1 października, godz. 15, na boisku w Różynach.

■ **TRĄBKIE WIELKIE.** Mecz ligi juniorów rocznika 1995, Orzeł Trąbki Wielkie - Błękitni Stare Pole, 30 września, godz. 14, na stadionie w Trąbkach Wielkich.

■ **PRUSZCZ GDAŃSKI.** Mecz ligi juniorów rocznika 1990, UKS Jantar Pruszcz - Olimpia Osowa,

30 września, godz. 11, na boisku przy ul. Tysiąclecia w Pruszczu Gdańskim.

■ **PRUSZCZ GDAŃSKI.** Turniej brydżowy o mistrzostwo Pruszcza, 29 września, godz. 18, w Miejskim Domu Kultury w Pruszczu.

(war)

Pruszcz Gdański.

Warto wiedzieć

Słuch
do kontroli

Mieszkańcy Pruszcza Gdańskiego i okolic, do końca roku mogą bezpłatnie zbadać słuch. Akcję prowadzi ośrodek Maytone, mieszczący się przy ul. Kossaka 1 (naprzeciwko Urzędu Miasta). Nie jest wymagane skierowanie, ani książeczka zdrowia. Rejestracja pod nr. tel. 058 683 50 29.

(kosa)

R E K L A M A

Nowość
K310i

regulaminie promocyjny w

Mix. Najlepsze telefony
na kartę za złotówkę

Teraz wszystkimający Sony Ericsson K310i.
A do tego minuta połączenia 8 gr i SMS za 1 gr.

Pruszcz Gdański
ul. Kossaka 6 B
tel. 773-01-61

Kolbudy
ul. Wybickiego 32 A
tel. 682-60-48

COLTEX
DAKAR

Plus

Kowale. Bezpieczniej na drodze 221

Będzie przejście dla pieszych

Tematem numer jeden interwencji sołeckich podczas sesji Rady Gminy Kolbudy zawsze jest bezpieczeństwo na drodze wojewódzkiej nr 221.

- Wciąż brakuje przejścia dla pieszych w Kowalach, nieopodal wjazdu na obwodnicę - powiedział Marek Strzelczyk, sołtys tej wsi. - Ta niezbyt kosztowna inwestycja jest bardzo potrzebna. Dzieci przechodzą przez jezdnię idąc do szkoły.

Drugi, równie ważny problem to przebudowa skrzyżowania trasy 221 z drogą powiatową do Straszyna w Lubiewie. Brakuje tam chodników.

- Gmina wykonała projekt modernizacji skrzyżowania - powiedział Zdzisław Jabłonowski, zastępca dyrektora Zarządu Dróg Wojewódzkich w Gdańsku. - Inwestycję zgłosimy do przyszłorocznego planu prac, który zostanie przedstawiony Sejmikowi Województwa Pomorskiego. Jeśli projekt zyska aprobatę, roboty rozpoczną się w przyszłym roku. Na budowę przejścia w Kowalach są pieniądze w tegorocznym budżecie. (war)

Gm. Pruszcz Gdański. Konkurs historyczny Moja mała ojczyzna

Jeszcze tylko przez miesiąc Biblioteka Publiczna Gminy Pruszcz Gdański w Łęgowie przyjmować będzie prace na II Gminny Konkurs Historyczny „Poznaj Swoją Historię. Moja Mała Ojczyzna”. Ideą konkursu jest zainteresowanie dzieci i dorosłych dziejami okolic, w których mieszkają. Patronat honorowy nad imprezą objęła Magdalena Kołodziejczak, wójt gminy Pruszcz Gdański. Konkursowi patronuje również nasza redakcja. Prace mogą być indywidualne i zbiorowe. Forma do wyboru: biografia, dzienniki, kroniki, monografie, wspomnienia, zapiski o historii wsi, dzieje miejsc kultu religijnego, charakterystyki historyczne lub opisy zabudowy budowli. Warto wykorzystać zdjęcia z rodzinnych albumów, wspomnienia seniorów, kroniki wsi. W konkursie przewidziano nagrodę główną wartości tysiąc złotych, wyróżnienia oraz nagrodę specjalną redakcji „Dziennika Bałtyckiego”. Szczegółowe informacje oraz formularze uczestnictwa można uzyskać w bibliotece w Łęgowie przy ul. Szkolnej 1. Tel. 058 682 85 22. E-mail: mariusz.klimmek@pruszczgdanski.pl lub biblioteka@straszyn.com. (kosa)

Krzywe Koło. Niesłuszny mandat

Zabrakło legitymacji

Piotr Skwarek-Skwarczyński z Krzywego Koła, jedenastoletni uczeń Szkoły Podstawowej w Suchym Dębnie, przeżył trudne chwile, wracając autobusem PKS do domu.

Chłopiec oddał legitymację do podstępowania w sekretariacie szkoły 20 września rano. Nie odebrał jej pod koniec zajęć. Nie chciał spóźnić się na autobus. Wsiadając do pojazdu zobaczył szarego poloneza podjeżdżającego do autobusu. Wiedział, że to oznacza kontrolę. Chciał wysiąść z pojazdu. Jedną z kontrolerek wpchnęła go jednak do środka. Była pewna, że dziecko nie ma biletu. Przy kontroli okazało się, że bilet miesięczny jest

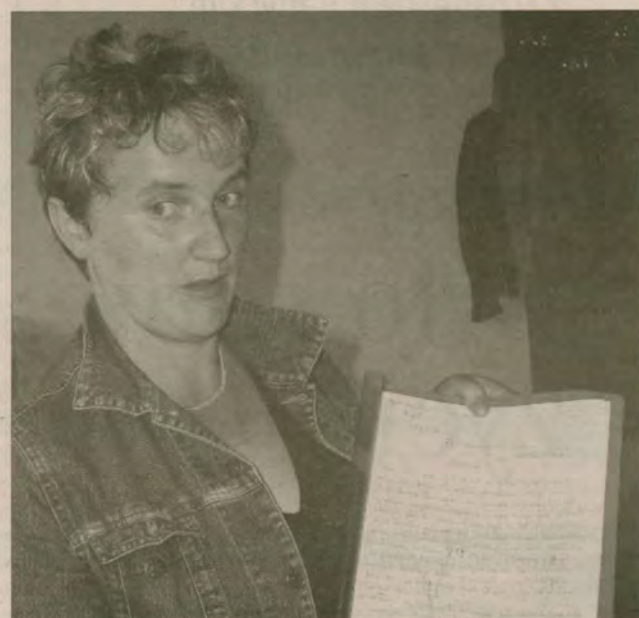
w porządku, ale jedenastoletni nie ma szkolnej legitymacji. Chłopiec wysiadł z kontrolerką w Krzywym Kole, nieopodal swojego domu.

- Zobaczyłam przez okno, że z Piotrusiem dzieje się coś niedobrego - opowiada Agnieszka Skwarek-Skwarczyńska, matka ucznia. - Pobiełam na przystanek. Pani kontrolerka nie zachowywała się naleźycie. Nie chciała przyjąć do wiadomości, że szkoła kupuje uczniom bilety miesięczne, na których są fotografie. Straszyla nas wysoką karą. Po zajściu pojechałam ze skargą do PKS w Tczewie. Szef firmy kontrolującej zalecił, bym nie płać mandatu. Najgorzej, że syn nie chce obecnie jeździć autobusa-

mi PKS. Dowożę go do szkoły samochodem, albo chodzę piechotą trzy kilometry.

- Takie zdarzenie nie powinno mieć miejsca - przyznaje Andrzej Merchel, zastępca dyrektora PKS Connex w Tczewie. - Kontrolerka wiedziała, że szkoła w Suchym Dębnie kupuje bilety miesięczne uczniom. Przepisy wymagają wprowadzenia okazania legitymacji szkolnej przy biletach ulgowych, ale w tym przypadku reakcja była przesadzona. Wobec osoby kontrolującej wyciągnę surowe konsekwencje.

Wawrzyniec Rozenberg
w.rozenberg@prasabalt.gda.pl



Agnieszka Skwarek-Skwarczyńska z Krzywego Koła opowiada o nieprzyjemnościach, które spotkały jej syna w autobusie PKS.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

Nowa Wieś Przywidzka. Dożynki w obiektywie

Słoneczna zabawa

Kilkuset mieszkańców gminy Przywidz świętowało w niedzielę zakończenie tegorocznych żniw. Gminne dożynki zorganizowano w Nowej Wsi Przywidzkiej. Podczas uroczystej mszy poświęcono dożynkowy wieniec. Później, na placu przed kościołem, rozpoczęła się zabawa. Okolicznościowe przedstawienia zaprezentowali uczniowie szkół podstawowych w Pomlewie (na zdjęciu) i Nowej Wsi Przywidzkiej. Były konkursy dla dzieci i dorosłych z pysznymi nagrodami - wypiekami miejscowych gospodyń. Nie zabrakło także wojskowej grochówki. Do tańca przygrywał zespół Sunny Band z Pszczółek.

Fot. Arkadiusz Gancarz



Kleszczewo. Mieszkańcy odnowili wiejską świetlicę

Relaks z koszykiem

Lampka szampana i zabawa do rana - takim hasłem sołtys Bolesława Wenzel otworzyła odnowioną świetlicę wiejską w Kleszczewie. Obiekt został wyremontowany za pieniądze funduszu odnowy wsi gminy Trąbki Wielkie. W budynku wymieniono okna, zagospodarowano pomieszczenia dawnej remizy OSP i wykonano tynki zewnętrzne. Wydano na ten cel 25 tys. zł. - Świetlica stała się przytulna i estetyczna - powiedziała Grażyna Horodejczyk, mieszkanka Kleszczewa. - Chciałabym, żeby zabawy taneczne odbywały się teraz co najmniej raz w miesiącu. To najlepsza forma relaksu. Dziś bawimy się świetnie - młodzi i starsi. Każdy przyniósł koszyk z małym „co nieco”, a muzyka porwała na parkiet.



Fot. Wawrzyniec Rozenberg

R E K L A M A

ZW Radiolex Sp. z o.o. z Pruszcza Gdańskiego poszukuje kandydatów na stanowiska:

- ślusarzy ze znajomością rysunku technicznego i doświadczeniem w obróbce cienkich blach. Wykształcenie zasadnicze lub średnie, dyspozycyjność bez nałogów,
- osoby do przyuczenia na ślusarzy, wykształcenie min. zawodowe, dyspozycyjność, bez nałogów.
- Panie do prostego montażu mechanicznego.

Osoby zainteresowane prosimy o kontakt telefoniczny 058 682 20 34.

872505A

Ogólnopolska Grupa Kapitałowa KBS

poszukuje do swoich oddziałów osób otwartych, samodzielnych i dynamicznych w wieku 25-40 lat,

z minimum średnim wykształceniem zainteresowanych wysokimi zarobkami (stałe wynagrodzenie)

Kontakt:

tel. 0-55/277-32-82, 0-55/277-20-28

e-mail: biurokbs@kbs.pl

872661A

W Pruszczu Gdańskim, całodobowy dyżur, do niedzieli 1 października, pełni apteka Panaceum przy al. ks. Józefa Waląga 3, tel. 058 682 13 83. Od 2 do 8 października dyżurować będzie apteka Magnolia przy ul. Korzeniowskiego 66, tel. 058 682 12 30.

Nowa kolekcja filmowa



Już od wtorku z Dziennikiem Bałtyckim kultowe seriale edukacyjne dla dzieci i nie tylko

W każdy wtorek

Było sobie życie



W każdą sobotę

Był sobie człowiek

„Dziennik Bałtycki” z płytą za jedyne 4,80 zł
Gazeta dostępna także bez płyty
Czytaj więcej dziś w „Dzienniku Bałtyckim”

Cała kolekcja taniej z bezpłatną dostawą do domu!

Prenumeratorzy „Dziennika Bałtyckiego” oraz wszyscy, którzy wykupią prenumeratę, mogą już teraz zamawiać seriale „Było sobie życie” i „Był sobie człowiek” (każdy serial po 26 płyt) w rewelacyjnej cenie 65 zł za każdy serial (2,50 zł za każdą płytę) z bezpłatną dostawą do domu.

By zamówić kolekcję i prenumeratę możesz:

■ zadzwonić pod bezpłatny numer telefonu 0 800 15 00 26

■ wysłać pod nr 7037 SMS o treści:

DB BSZ – w przypadku zamówienia tylko serialu „Było sobie życie”

DB BSC – w przypadku zamówienia tylko serialu „Był sobie człowiek”

DB BSK – w przypadku zamówienia obu seriali Koszt SMS: 61 gr z VAT

Partner kolekcji



Mleczne prysmaki

Giemlice. Komputery w prezencie dla szkoły

Cenna przyjaźń

Szkoła Podstawowa w Giemlicach zyskała 26 komputerów. Taki prezent przywieźli uczniom holenderscy goście z Kiwanis Internationale.

Mirosława Polanowska, była dyrektor giemlickiej szkoły, ponad 3 lata temu nawiązała współpracę z Klubem Kiwanis 2000 z Gdańska i odpowiedzialnikiem tej organizacji w Holandii. Od tej pory Kiwanis wspiera materialnie placówkę.

- W maju, 26 uczniów klas IV - VI, troje opiekunów i sekretarz gminy, Aleksandra Czarny, odwiedzili Holandię. Tygodniową wyprawę sfinansowała strona holenderska i gmina Cedry Wielkie. Gospodarze przygotowali dla nas liczne atrakcje. To były niezapomniane chwile - wspomina Mirosława Polanowska. - Teraz czas na rewizytę.

- Jesteśmy wśród przyjaciół. Dziękuję za gościnność i miłe przyjęcie - mówił po polsku Ad Faasse, również w imieniu Arie de Jonga i Hermana Verveld, z którymi do szkoły w Giemlicach przyjechał w towarzystwie Anny Korzeniowskiej z gdańskiego Klubu Kiwanis.



Ad Faasse, Arie de Jong i Herman Verveld przywieźli do Szkoły Podstawowej w Giemlicach 26 komputerów. Z rąk wójta Janusza Golińskiego odebrali „Medal za Zasługi dla Rozwoju Gminy Cedry Wielkie”.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel

Uczniowie przedstawili krótki program wokalnie-taneczny, przygotowany specjalnie na tę okazję.

- Dzięki komputerom, które dziś otrzymaliśmy, na

wszystkich lekcjach będzie można korzystać z edukacyjnych programów multimedialnych. Kilka urzędzeń przekazemy dzieciom z najuboższych rodzin - poinform-

ował Tomasz Szlak, dyrektor SP w Giemlicach. - W przyszłym roku do Holandii pojedzie kolejna grupa naszych uczniów.

Elżbieta Skirmuntt-Kufel

Pruszcz Gdański. Niepełnosprawni powitali jesień

Kartofel w roli głównej

Słońce przygrzewało, niepełnosprawni zgromadzeni wokół ogniska śpiewali piosenki, a w żarze piekły się kartofle - tak ostatni dzień lata, na terenie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Pruszczu Gdańskim, spędzili podopieczni Polskiego Stowarzyszenia na rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym Koło w Pruszczu Gdańskim. Na zdjęciu: Paweł Lipkowski i Paweł Bądziaż, opiekunowie PSOUU, za pomocą grabi wyciągali z ogniska kartofle, na które czekali podopieczni.

Fot. Katarzyna Sikora



Pruszcz Gdański. W obiektywie Ani Mru Mru na żywo



Grupa kabaretowa Ani Mru Mru wystąpiła w sobotni wieczór w hali widowiskowo-sportowej przy Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 1 w Pruszczu Gdańskim. Po spektaklu, Marcina Wójcika i Michała Wójcika otoczył wianuszek wielbicieli, którzy ustawili się w kolejce po autografy.

Fot. archiwum organizatorów

Pszczółki. Integracja w przedszkolu Wybory Ziemniaczanego Króla

Do tradycji Przedszkola Gminnego w Pszczółkach należą spotkania integracyjne, podczas których dzieci poznają się z rówieśnikami, nauczycielami i rodzicami. Dobrej zabawy nigdy nie brakuje. Również w tym roku nie narzekano na nudę. Były tańce, pieczenie kiełbasek w ognisku i wybory Ziemniaczanego Króla. Została nim - a właściwie królową - 4-letnia Patrycja Rumak.



Fot. Wiesława Danielczyk

PRACA

ZATRUDNIĘ

Firma
MET-LAK
Skarszewy
ul. Kościelna 7

zatrudni
KIEROWCĘ
kat. CE
ŚLUSARZY
oraz
PRACOWNIKÓW
niewykwalifikowanych

(058)
588 22 23

EKSPEDIENTKI samodzielne,
Starogard, 0-601-992-053

ELEKTROMECHANIK Wę-
herowo 0-509-661-134

STESSY, 0-885-198-570

HOTEL w Bystrej k/Przeładowa
zatrudni kucharza. Praca stała,
zmianowa, (058)692-03-24

HYDRAULIKÓW - Gdańsk
0-509-661-134

KIEROWCĘ kategorii C+E, kra-
jówka, zarobki około 3000 zł,
(0-58) 686-55-98, 0-696-087-252

KONSULTANTKI Orillame,
zapisy 0-0606-245-242

KRAWCOWA, szkolenie (bez-
płatne), (0-58) 683-53-48

KRAWCOWE - usługi, przeróbki,
Trójmiasto, 0-505-072-044

KRAWCOWE, Pruszcz Gdański,
(0-58) 683-53-48

KRAWCOWE, szwaczki do szy-
cia sukien ślubnych, atrakcyjne
zarobki, praca w Gdyni
058-664-73-67

KRAWCOWE, szwaczki, absol-
wentki, Pruszcz,
0-682-36-51

KUCHARZA do restauracji, po-
moc kuchenną z prawem jazdy,
kierowca (0-58)691-09-00,
(0-58) 683-95-99

MECHANIKA samochodowego,
wymagane doświadczenie w za-
wodzie. Atrakcyjne wynagrodze-
nie. Zatrudni „Tomcar”, Kokosz-
kowy, 0-604-472-785

MONTAŻYSTÓW rusztowań i
osoby do przyłączenia z Trójmi-
asta i okolic, 0-601-202-986

MONTERÓW i pracowników do
zewnętrznych sieci wod-kan,
możliwość zatrudnienia na stałe.
Gdańsk, ul. Chrobrego 76, tel.
058/341-16-27, 058/308-79-11

MURARZY, pomocników, na
atrakcyjnych warunkach. Wy-
sokie zarobki,
(0-58) 322-75-93,
0-609-356-900

OPERATORÓW koparek CAT
Gdańsk, ul. Chrobrego 76, tel.
(0-58) 341-16-27

PRACOWNIKA biurowego do
oddziału w Tczewie, 1000 brutto,
t.czew@ff.pl, 0-507-090-343

PRACOWNIKA do obsługi kor-
tów tenisowych, Pruszcz Gdań-
ski, 0501-061-141

PRACOWNIKÓW budowlanych,
Tczew, 0-601-847-097

PRACOWNIKÓW do zbierania
jabłek. Malenin k/Milobądza. Go-
spodarstwo sadownicze. Zapew-
niam przewóz Tczew-Malenin-
Tczew, (0-58) 536-94-60,
0-602-254-921

PRACOWNIKÓW w charakterze
montażysty szyb samochodowy-
ch. Kontakt osobisty: Aut-
Glas, Tczew, ul. Głowiackiego 6
(była baza STW)

SPAWACZY z aktualnymi
uprawnieniami, zamieszko-
wymi zapewniamy zakwatero-
wanie. Tel.(058)306-06-08
w godz. 8.00-16.00

SPRZEDAWCZYNIE do salonu
odzieżowego „Perfect” zatrudni-
ę. Zgłoszenia osobiste, Starogard,
Al. Jana Pawła II 4 C,
(0-58) 562-35-54, 0-515-283-321

STOLARZY, Pruszcz Gd.,
(0-58) 682-26-48,
0-601-832-396

ŚLUSARZA i spawacza z do-
brą umiejętnością spawania
migomatem zatrudni zakład
ślusarski produkujący balu-
strady i ogrodzenia. Mille wi-
dziane prawo jazdy kat. B,
Starogard, (0-58) 562-76-07
po 18.00, 0-608-205-789

ŚLUSARZY-montażerów do
pracy za granicą, ze znajom-
ością języka angielskiego,
(0-58) 531-50-64,
0-695-916-768

TECHNIKÓW dentystycznych-
metal szkielety, laboratorium
dentystyczne, Kolbudy k/ Gdań-
ska, (058)682-67-69,
0501-49-45-87

TYNKARZY gipsowych,
0-510-275-250

WULKANIZATORA, mechanika
z doświadczeniem, Łęgowo,
0-606-785-794

FIRMA Handlowa „Avi”, branża
spożywcza zatrudni sprzedaw-
ców. Warunki bardzo dobre.
Tczew, ul. St. Kardynała Wy-
szńskiego 25

FIRMA przeszkoli 10 osób do
prac fizycznych, 10 zt/h, decydu-
je kolejność zgłoszeń,
(0-58) 342-21-45

KOBIETY z grupą inwalidzką do
sprzątania na terenie Tczewa,
0-501-017-982

MEZCZYZN do pracy w ogro-
dnictwie, 0501-388-038

MEZCZYZNĘ, prawo jazdy kat.
B do salonu meblowego zatrud-
nię. Zgłoszenia osobiste Staro-
gard, ul. Droga Nowowiejska 9 A,
(0-58) 562-35-54, 0-502-081-558

MINIT Polska- punkty usłu-
gowe naprawa obuwia, dora-
bianie kluczy, inne, poszuku-
je mężczyzn do pracy w Gdyni
Gdańsku. CV przysłać
Minit Polska ul. Bałtycka 6,
61-960 Poznań, tel.
0 5 0 1 1 0 2 9 - 7 5 9 ,
0 5 0 7 1 2 4 - 6 8 0 ,
061/87-74-177

PRACOWNIKA fizycznego, Łę-
gowo, (0-58) 682-85-68

PRACOWNIKÓW ochrony do 35
lat, pow. 175 cm. Praca- Gdańsk,
0-508-059-681

RODZINĘ do zbioru jaj. Zapew-
niamy mieszkanie,
0-500-395-094

INNE

PRACOWALEŚ: Niemcy,
Holandia, Anglia - odbierz
podatek. (058)301-82-63

SZUKAM PRACY

KROJCZY, krawcowa podjęmie
pracę, współpracę, maszyny, do-
świadczenie, dyspozycyjność,
0-663-657-242

KSIĘGOWA poprowadzi KPIR,
ZUS, ryczałt, Pruszcz lub okoli-
ce, 0-512-323-356

KSIĘGOWA z długoletnim do-
świadczeniem poprowadzi małą
firmę, 0-600-004-386

MALARZ, rencista 34 lata stazu,
solidny, bez natógów, malowa-
nie, cokolowanie, 0-668-752-043

MURARZ, ocieplenia, wykończe-
nia wnętrz szuka pracy,
0-511-758-663

RENCISTA, mistrz malarski,
abstynent, solidny dokładny
Tczew, 0-505-712-829

PRZEPISYWANIE prac na kom-
puterze, korekta tekstu. Szybko i
tanie. Kontakt 0-509-267-797, e-
mail: doc1@wp.pl

AUTO MOTO

SPRZEDAM

AUDI B4, 1.9 TD, 1992 r., czer-
wony, WS, CZ, AA, H, 9900 zł,
Gdańsk, 0-506-724-131

FIAT 126 EL, 95 r., AA, 800 zł-
do negocjacji, 0-669-950-695

FIAT 126 ELX, zielony, 1997,
przyciemnione tylne szyby, ml,
oc ważne do marca 2007, stan
dobry, 1150 zł, 0-511-504-680

FIAT 126p, 1988, 1000 zł, wyre-
montowany, dużo zapasowych
części, 0-510-877-500

FIAT Bravo Sport, 1.4, czerwony,
97 r., atrakcyjny wygląd, 9500 zł,
0-694-984-233

FIAT Cinquecento 700 sprzedam
różne części, 20 - 80 zł,
(0-58) 561-00-11

FORD Focus 1.6 benz., 99 r., ku-
piony w Polsce, serwis, wiśnia,
K, 4x airbag, skóra, ES, EL,
DVD, navi., podgrz. szyba przed-
nia, 24.500 zł, 0-609-190-190

MERCEDES 310, 1992 rok, wy-
wrotka, 3,5 m, 22.000 zł (lub po-
dejmy współpracę),
0-600-127-414

MERCEDES 814, r. prod. 1990,
dmc 7490, dlad 3000, 0-602-
691-563

NISSAN Micra, 1.2, 1992, 2900
zł, 5 drzwi, Starogard Gd.,
0-506-269-273

OPEL Ascona, 1.6 D, 84 r., H,
1500 zł, (0-58) 588-14-99,
0-693-864-436

OPEL Omega 2.0 16V, 95 r., se-
dan, srebrny, zarejestrowany,
12.300 zł, Starogard Gd., 0-888-
904-040

PEUGEOT 106, 1.1, 1995, 4300
zł, blacharka do kosmetyki,
0-694-322-821

PEUGEOT 205, 1.1 benz., 1988,
220 zł, 0-661-032-719

SKODA 105, 988 cm3, 4000 zł,
cytrynowy, lub zamiana,
0-506-461-084

SKODA Felicia Magic, 1.3, 99 r.,
CZ, ES, AF, inne, airbag, 8600
zł, 0-601-620-580

VW Passat kombi, 1.8 benz/gaz,
1991 r., 6500 zł, czerwony, auto-
matyczna skrzynia biegów, WS,
elektryczny szyberdach, hak,
przyciemniane szyby,
0-501-452-618 Węherowo

KUPIĘ

HONDA Jazz, 2-3-letnią kupię,
cena do uzgodnienia,
0-606-331-752

KUPIĘ samochód osobowy, dzie-
sia do 2000 zł, 0-504-862-012

MASZYNY ROLNICZE

CIĄGNIK C-360, dwa lata po ka-
pitalnym remoncie, z ogumie-
niem nowym włącznie, 14900 zł,
0604-59-83-38

CIĄGNIK Forschnit,
0-601-796-753

CIĄGNIK J.D. 3640 4x4, 1986 r.
115 KM., 0-607-658-208

INNE

AUTOZABEZPIECZENIA,
(0-58) 661-69-37,
(0-58) 672-18-63

AUTO- gaz instalacje, 562-73-50

TUNING, hamownia, przycie-
nianie szyb, CB-radio,
(0-58) 661-69-37,
(0-58) 672-18-63

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

**NOWE
MIESZKANIA**

**JASTRZĘBIA
GÓRA
ul. Jasna**

**od
30-40 m²
AWAL**

058 6731626

CEDRY Wielkie, ziemia rolna kl.
3a i 4a, 1,90 ha, cena 35.000 zł,
0-606-689-372

CHMIELNO, działka pod budowę
pensjonatu, 1 ha, cena 40 zł/ m
kw. Dostęp do jeziora, ciekawe
położenie, 0-604-598-042

CIEPLEWO, dom jednorodzinny,
dwa oddzielne mieszkania,
ogrzewanie gazowe, budynek
gospodarczy, garaż, na działce
900 m kw., 0-609-815-847

CZARNA Woda mieszkanie 4-
pokojowe, 74,8 m kw, 1 piętro, 2
balony, (0-58) 561-30-27

DOM letniskowo-mieszkalny nad
jeziorem, działka 2000 m,
(0-58) 561-14-66

FRANK dom, budynek gospo-
darczy, działka 780 m kw,
0-609-620-155

GODZISZEWO, działka budowl-
ana 1200 m kw., 18 zł/m kw.,
1000 m kw., las i jezioro, 0-604-
786-498

GODZISZEWO, sprzedam dom,
sklep czynny, 0-887-498-266

GOSTOMIE- Kaszuby, rekre-
acyjna 1500 m kw., ogrodzona,
las, jezioro, 24.000 zł,
0-603-512-439

JAGATOWO, 3000 m kw., roz-
poczęta budowa, budynek gara-
żowo gospodarczy, można
mieszkać, cena 300.000 zł, 0-
504-656-342 po 18.00

KALISKA dom jednopiętrowy
wraz z budynkiem gospodar-
czym murowanym, stan bardzo
dobry, (0-58) 588-96-64 po 18:00

KOKOSZKOWY gm. Starogard,
330000 zł, bungalow 110 m,
działka 1225 m, 0-668-382-580

KOLECZKOWO, działka siedl-
iskowa, 5900 m kw,
0-601-917-722

KONARZYN (Kaszuby) działka
rekreacyjna około 1 ha, z wido-
kiem na jezioro, korzystna cena,
0-600-292-272, 0-806-904-756

LEŚNIEWO k. Pucka, 2,50 ha
rolna w tym 0,5 ha lasu, otoczona
lasem z 2 stron, piękna okoli-
ca, w Puszczy Darłubskiej,
115.000 zł, 0-609-190-190

LEŚNIEWO k. Pucka, 2,50 ha rol-
na w tym 0,5 ha lasu, otoczona
lasem z 2 stron, piękna okoli-
ca, w Puszczy Darłubskiej, 115.000
zł, 0-609-190-190

LICHNOWY, pół domu 100 m
kw., ogród, dobra lokalizacja,
0-514-976-747

LICHNOWY, pół domu 100 m
kw., ogród, 0-514-976-747

ŁĘGOWO, pół bliźniaka do wy-
kończenia, podłączone media,
0-692-722-968

MALBORK centrum lokal 120 m
kw., wszystkie media, pełne wy-
posażenie gastronomiczne, na-
dający się na każdą działalność,
0-888-249-003

MAŁKOWO, działka budowlana,
1285 m kw, uzbrojona- prąd, wo-
da, sprzedam- 56 zł/m,
(0-58) 172-31-75

MAŁKOWO ok. 20 minut do cen-
trum Gdańska, Gdyni, Sopotu,
sprzedam działkę budowlaną-
uzbrojoną (piękna okolica, spo-
kojne osiedle, w pobliżu las, je-
ziora), 1.439 m, 48 zł/m, więcej
na: www.dzialka-malkowo.prv.pl,
0-665-991-730

NOWA Cerkiew, gm. Morzesz-
czyn- działka 1110 m kw., sprze-
dam, 0-600-127-414

PELPLIN działki budowlane-
sprzedam, 0-660-172-157

PRUSZCZ Gdański, mieszkanie
72 m, 3-pokojowe, wykończone,
1 piętro, 285.000,-, 0501-049-166

PRUSZCZ, 2-pokojowe, 42 m,
III/IV, (0-58) 683-17-88

PSZCZÓŁKI, działki budowl. 700
i 1400 m kw., obok pełne media,
bdo lokalizacja, 0-694-467-711

PUCK, budowlana 5500 m kw.,
k. Intermarka, cena 490.000 zł,
0-609-190-190

PUCK- budowlana 5500 m kw. k.
Intermarka, cena 490.000 zł, 0-
609-190-190

RÓŻYNY, 1/2 bliźniaka, 160 m,
wszystkie media, gaz, 300.000,-,
0-600-340-131

STAROGARD Gd. mieszkanie
60 m kw, 1 piętro, 2100 zł/ m kw,
0-513-084-660

STAROGARD GD., 2-pokojowe,
43 m kw, 73000 zł, własności-
we, (0-58) 562-48-30

STRASZYN, działka budowlana
760 m kw, uzbrojona, warunki
zabudowy, 80.000 zł,
(0-58) 683-34-42

STRUGA (trasa Zblewo - Stara
Kiszewa) działki budowlane i rol-
ne nad jeziorem,
(0-58) 687-66-31, 0-694-008-337

SZTEKLIN Lubichowo dom
mieszkalno- letniskowy, stan su-
rowy zamknięty, 0-604-429-132

ULKOWY, sprzedam działki bu-
dowlane, ładnie położone,
(0-58) 682-91-57

BORY Tucholskie, atrakcyjne
działki od 1600 do 2500 m kw.,
13 zł/m kw., (0-52) 336-10-10
wieczorem, 0-504-872-710

DZIAŁKI budowlane- Kleszcze-
wo gm. Trąbki Wielkie, 2300 m
kw., 2700 m kw., 25 zł/m kw.,
możliwość podziału, 0-665-218-
929

LAS - młok 4 ha w pobliżu
„Berlinki” sprzedam,
(0-58) 588-30-92

MAZURY, Borowe k. Mrągowa,
1200 m kw., cena 20.000 zł, 0-
609-190-190

MAZURY- Borowe k. Mrągowa,
1200 m kw., cena 19.500 zł, 0-
609-190-190

KUPIĘ

STAROGARD Gd., kupię kawale-
rkę, 0-501-631-208

INNE

BOLSZEWO, odnajmę samo-
dzielne mieszkanie,
0-887-426-010

BORY Tucholskie, całoroczny
domek nad jeziorem, 5 łózek, ro-
wery, łódka, 0-605-206-985

CHARZYKOWY, Bory Tuchol-
skie, posiadam do wynajęcia do-
mek letniskowy, murowany, przy
lesie, nad jeziorem, kominek, la-
zienka, TV, (0-52) 397-62-98,
0-605-233-968

GDĄSK, 2 mężczyzn pracują-
cych na mieszkaniu 2-pokojowe,
tel. 058/307-03-96

GDĄSK Zabianka, blisko AWF,
mieszkanie 2-pokojowe 38 m kw,
1.000 zł + kaucja, 0-507-448-888

GDĄSK- Orunia, pokój odnaj-
mę, 0661-608-908

NOWA Cerkiew, odnajmę mies-
kanie, 3-pokojowe, dla 6 osób,
kuchnia, (c.o., ciepła woda),
0-600-127-414

NOWY Wic, posiadłość 3,5 ha z
zabudowaniami, 600 m od jezio-
ra, sprzedam, 0-603-641-944

PRUSZCZ Gdański, Polskich
Kolejarzy, sprzedam garaż, 28,2
m, (058)683-24-64

PRUSZCZ Gdański, Obr. Poko-
ju, pawilon trzykondygnacyjny
110 m (w ciągu pawilonów) od-
najmę, (0-58) 683-22-32

Chcesz zamieścić ogłoszenie w lokalnych dodatkach do „Dziennika Bałtyckiego”? TO PROSTE!

Pruszcz Gdański. Strażacy sorbentu nie pożłowali... Żółta mgła nad miastem



Zadymienie w centrum Pruszcza Gdańskiego, które zaniepokoiło mieszkańców we wtorek popołudniu, nie było skutkiem pożaru. Na drodze krajowej nr 1 pojawiła się plama oleju długości ponad trzech kilometrów. Najprawdopodobniej jeden z samochodów ciężarowych miał wyciek paliwa. Strażacy z miejscowej Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej zasypali śliską plamę sorbentem (środkiem pochłaniającym substancje chemiczne), by nie dochodziło do wypadków. Akcja przebiegała dość sprawnie. Mimo to utworzyły się kilometrowe korki. Strażacy sorbentu nie żałowali. Setki samochodów, które przejechały po nim chwilę później, wzbily proszek w powietrze. W efekcie centrum Pruszcza przesłoniła sorbentowa mgła.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

Cedry Wielkie. Nowy budynek Żuławskiego Ośrodka Kultury i Sportu

Pomarańczowa rewolucja

Barwna parada szczudlarzy i bębniarzy towarzyszyła uroczystości otwarcia drugiego budynku Żuławskiego Ośrodka Kultury i Sportu w Cedrach Wielkich.

W piątkowe popołudnie, plac przed nowym obiektem zapelnili aktorzy gdańskiego teatru Lustra Strona Druga i Zespołu Śpiewu Tradycyjnego Żdźbło. Efektowny, dynamiczny spektakl, wzbogacony śpiewem, dźwiękiem bębna i różnobarwnym dymem z pochodni, bardzo spodobał się widzom.

- To prawdziwa pomarańczowa rewolucja - komentowała publiczność.

Po przedstawieniu oficjalnie otwarto nowy budynek, który poświęcili ks. dziekan prałat Franciszek Fecko i proboszcz miejscowej parafii, ks. Leszek Laskowski.

ŻOKiS zyskał salę widowiskową, scenę z nagłośnieniem, bufet z zapleczem kuchennym i toalety, przystosowane dla osób niepełnosprawnych. Koszt remontu



Spektakl z okazji otwarcia nowego obiektu ŻOKiS był dynamiczny i kolorowy, choć chłami dusząca mgła stawiała się nieco uciążliwa.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel

i adaptacji budynku to 600 tys. zł, z czego ok. 40 tys. zł dał Urząd Marszałkowski w Gdańsku, 350 tys. pochodziło ze środków Unii Europejskiej, a 210 tys. zł z budżetu gminy. Lokalny samorząd zaciągnął na ten cel pożycz-

kę w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska. 35 proc. kredytu zostanie umorzona, więc gmina wyda ok. 150 tys. zł.

- W odnowionym budynku będziemy organizować wystawy, spektakle teatralne,

zabawy taneczne - poinformowała Justyna Kasprzycka, dyrektor ośrodka. - Zamierzam również wynajmować salę na wesela i przyjęcia prywatne.

Elżbieta Skirmuntt-Kufel

R E K L A M A

ROKITNICA, budynek 250 m, oddam w dzierżawę od zaraz, (058)682-10-79, 0501-481-116

RÓŻYNY, wynajmę dom 120 m kw., umeblowany, 1000 zł, 0-600-034-131

RUKOSIN, sprzedam zakład stolarski z maszynami oraz budynek mieszkalny, 0-887-498-266

STAROGARD, odnajmę duży pokój, wspólna kuchnia, łazienka, umeblowane, 0-608-476-962

TCZEW - Prątnica, nowe M-4 osobom, rodzinie odnajmę, 500 zł, (0-58) 531-63-83

TCZEW, os. Bajkowe, odnajmę mieszkanie 1 pokojowe, 35 m kw., (0-58) 531-10-51

WEJHEROWO, zamienię mieszkanie jednopokojowe (27 m, na parterze, w bloku, bardzo ładne) na podobne - pilnie, (0-58) 672-05-59, 0-507-827-517

ZAMOSTNE, odnajmę mieszkanie, samodzielne, 0-887-426-010

DO wynajęcia kawalerka za remont, 0-510-839-869

GARAŻE blaszane. Promocyjne ceny! Raty. Transport, montaż gratis., (0-58) 588-36-02, 0-503-073-111

POKÓJ do wynajęcia obokracowcom, 0-510-839-869

POWIAT tczewski, budynki, działka, dobry punkt, sprzedam, do zamieszkania, 0-698-136-705

WYNAJMĘ pokój dla osoby samotnej lub ucznia, Skórcz, 0-692-862-386

DOM

BOAZERIE, deski podłogowe, listwy, 0601-59-72-92

CHŁODZIARKE, zmywarkę, kuchnię gaz-elekt., okna tania sprzedam, 0-607-729-022

FOTEL + puf- szary, gruby sztruks w czarne paski, z szufladą- sprzedam, 176 zł, 0-604-915-138, Szemud

FOTEL rozkładany- do spania, szer. 90 cm- sprzedam, 180 zł, 0-604-915-138, Szemud

FOTELE 1+2 cena 150 zł kpl, stół dębowy masywny na jednej nodze 800 zł, Miechucino, (0-58) 685-55-70 po 20.

KOMODE rzeźbiona 1300 zł, kanapę rozkładaną + fotel 650 zł, stolik pod telewizor 150 zł, Mirachowo, 0-880-554-786

KOMPLET stylowy 3+1+1 do renowacji obicie - cena 300 zł, komoda z nadstawką 700 zł, Miechucino, (0-58) 685-55-70 po 20.

KOMPLET wypoczynkowy + stół, 450 zł, sprzedam, (0-58) 531-26-03

MEBLE, okna, sprzęt AGD, tania sprzedam, Starogard, 0-607-729-022

NAJSTARSZA wytwórnia na Kaszubach oferuje książki, bloczki z wibroprasy, żwir, piasek, czarnoziem. Wydział Jaskowski, Gołica 73 (0 5 8) 6 8 1 - 6 2 - 1 6, 0605-314-873

OBRAZY Juliusza Studnickiego sprzedam, 0-601-511-555

POKRYCIA dachowe, sprzedaż, montaż, 0-507-652-109

SEGMENT pokojowy, ława, komoda na buty, pochłaniacz, 0-606-156-158

SIATKA ogrodzeniowa ocynkowana, powlekana PCV, leśna, słupki. Producent - Przywidz (058)68-25-138, www.li-mex.gdansk.pl

SIATKA ogrodzeniowa, słupki - różne. Skrzyszewo, tel. 058/681-88-20

STYROPIAN producent z dostawą 052/331-62-48

SZAFĘ z 4 drzwiami przesuwanymi, (2,40 m szer. x 2,15 x 0,6), z lustrami- sprzedam, 0-604-915-138, Szemud

SPRZEDAM tania używane meble z domu jednorodzinnego, 0-510-929-944 wieczorem

TANIO sprzedam meble, okna, sprzęt AGD, 0-607-729-022

PLYTKI chodnikowe używane, 50x50 cm, (0-58) 309-97-86

ALARMY, kamery, (0-58) 661-69-37, (0-58)672-18-63

ANTENY, alarmy, domofony, (0-58) 777-55-38, 0-602-616-689

AZBEST usuwanie, (0-58) 671-48-82

BALKONY, przesuwane, (0-58) 682-95-74

BLACHARSKO dekarstwo, 0511-592-979

BUDOWY, dachy, ciepłota, docieplenia, kompleksowo, (058)682-51-33, 0503-094-441

DACHY kompleksowo, papy grzewalne, 20-letnie doświadczenie, gwarancja szczelności, 0-605-472-757

EKO SZAMBA, 0-602-470-995

GARAŻE ocynkowane, wiaty, hale, raty, (0 5 8) 7 7 8 - 1 4 - 2 2, (0 1 8) 3 3 2 - 1 0 - 2 6, 0-600-221-213

HYDRAULICZNE! Grzewcze. Gazowe. Instalacje. Przyłącza. Kotłownie. Kolektory. Pompy ciepła. Konkurencyjnie! 058/672-62-64, 0601-677-964

HYDRAULICZNE, wod-kan, gaz, co, 0-695-429-363

MAŁOWANIE, tapetowanie, (0-58) 532-05-28, 0-502-124-301

NADZORY, kierownik budowy, projekty budowlane, doświadczenie, (0 5 8) 6 8 2 - 0 1 - 5 3, 0502-119-680

REMONTY kompleksowo, 0693-701-694

REMONTY sklepów, hal, 0693-701-694

REMONTY, kompleksowa budowa domów, 0-605-472-757

SIATKI ogrodzeniowe- producent, słupki, akcesoria, bramy i automatyka- montaż, www.wuka-zet.gda.pl, (058)683-89-07

OKNA PCV PRODUCENT TRAPEZ-PLAST Roletki wewnętrzne Montaż, Serwis tel. 058/773-25-48

USŁUGI remontowe- kompleksowe, 0-509-666-845, 0-608-849-444

USŁUGI remontowo- budowlane, 0515-146-903

OKNA PCV REHAU MONTAŻ GRATIS

TURYSTYKA I SPORT

RÓŻNE

AGNES. Najtańsze bilety. 058/660-62-72

ZDROWIE I URODA

RÓŻNE

GINEKOLOG, 0698-170-853

AKTYWNOŚĆ 0600-759-553

GINEKOLOG bezzabiegowy, tania, 0-609-934-113

GINEKOLOG najtaniej, dyskretnie, 0-604-237-647

STOMATOLOGIA protetyka, Pruszcz Gdański, Kossaka 6a/20, II piętro. Czynne od poniedziałku do piątku 10.00-18.00, 683-24-69, 0604-601-476. Sobotnie dyżury stomatologiczne.

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

DALMATYŃCZYKI rodowodowe, (0-61) 812-39-68

HUSKY syberian, szczeniaki odrobaczone, zaszczepione, książeczka zdrowia, sprzedam, Tczew, 0-608-445-329

KLACZ 5-letnia, wysokożrebną, z rodowodem sprzedam, 058/681-96-30

KOKOSZKI pięcioletniogodniowe i trzynastotygodniowe, (0-58) 536-41-21, 0-668-806-394

KROWA mleczna, sprzedam, Cedry Wielkie, 0-606-689-372

PROSIĘTA sprzedam, (0-58) 588-30-92

PUDELKI miniaturowe, szczeniaki po rodowodowych rodach, pieski i suczki, sprzedam, (0-58) 691-39-45

ROŚLINY

RÓŻNE

KUPIĘ dłuższe - świerk, sosna, olcha, dąb, 0-506-080-603

SADZONKI truskawek Honeoye, cena 0,15 zł/sztuka sprzedam. Długi Kierz tel. 058/681-91-49 po godz. 19

ŚWIERK srebrny, serbski, biały - sadzonki jodły koreańskiej, kalifornijskie, iglaki doniczkowane, szkółka leśna, (0-58) 684-54-76

ŻYWOPLÓTY ozdobne, owocowe, 0602-42-59-61

USŁUGI INNE

RÓŻNE

ANGIELSKI, korepetycje, wszystkie poziomy, (0-58) 531-18-53

DETEKTYW, licencja, dyskretnie, 0601-692-992

EGZAMINATOR języka niemieckiego udziela korepetycji przygotowujących do matury, Starogard, (0-58) 561-32-15, 0-500-237-249

KOREPETYCJE, jęz. angielski, studentka, dojeżdżam lub w domu. Tania., (0-58) 682-18-98, 0-661-581-276

KREDYTY (58)520-33-99, 0/502-097-114

KREDYTY dla firm. Budowlane. Hipoteczne. Konsolidacyjne. Najtaniej! Najszybciej! 058/345-19-55

KREDYTY dla firm. Budowlane. Hipoteczne. Konsolidacyjne. Najtaniej! Najszybciej! 058/345-19-55

KREDYTY dla firm. Budowlane. Hipoteczne. Konsolidacyjne. Najtaniej! Najszybciej! 058/345-19-55

KREDYTY dla firm. Budowlane. Hipoteczne. Konsolidacyjne. Najtaniej! Najszybciej! 058/345-19-55

KURSY spawania- podstawowe, ponadpodstawowe, odnowienia, dozory, PRS, wszystkie metody, elektroenergetyczne, SEP, palacze, pedagogiczne, czeladniczo-mistrzowskie, operatorów maszyn budowlanych, wózki jezdniowe, BHP, Oświata-Lingwista 058/341-21-82

NIEMIECKI - chcesz się solidnie przygotować do matury? Poprawić swoje oceny? Korepetycje w dobrej cenie, skutecznie i w miłej atmosferze, 0-608-551-154

POLICEALNE Studium NOVUM, Starogard Gdański, Traugutta 2. Uprawnienia szkoły publicznej, świadectwa MEN, zaświadczenia, legitymacje. Techniki: masażysta, rachunkowość, ekonomista, obsługi turystycznej, hotelarstwa, geodeta, handlowiec, BHP, informatyk, ochrona środowiska, 0-514-662-383

POŻYCZKA gotówkowa- dostawa do domu, decyzja podjęta natychmiastowo, 0 5 0 0 - 0 9 2 - 8 6 4, (0-58) 676-45-71

PROFIREAL Potrzebujesz gotówki... bez BIK-u - od 1500 zł do 20 000 zł - bez zyrantów - bez opłat wstępnych - możliwość zawieszenia spłaty pożyczki

BIURO GDAŃSK (058) 320 89 36

BIURO GD. WRZESZCZ (058) 520 40 84

BIURO GDYNIA (058) 673 19 86

BIURO MALBORK (055) 647 32 33

ZADZWOŃ! www.profireal.pl 0 801 700 999

PROFIREAL

PROFI POŻYCZKA

Potrzebujesz gotówki...

...bez BIK-u - od 1500 zł do 20 000 zł - bez zyrantów - bez opłat wstępnych - możliwość zawieszenia spłaty pożyczki

BIURO GDAŃSK (058) 320 89 36

BIURO GD. WRZESZCZ (058) 520 40 84

BIURO GDYNIA (058) 673 19 86

BIURO MALBORK (055) 647 32 33

ZADZWOŃ! www.profireal.pl 0 801 700 999

STUDIUM Turystyczno- Hotelarskie zaprasza: www.studium.gda.pl

ŚREDNIE w 1 rok cena 1650 + komputery Gdańsk, Gdynia, Kartusy. 058/301-23-07 lub 0606-45-97-02

TŁUMACZ przysięgły języka niemieckiego, Bielskówo, Polna 22, 682-70-24, 0 5 0 1 - 6 4 1 - 0 6 4, 0505-094-699, biuro.tlumacz@wp.pl, GG6367831

WAPNO rolnicze z transportem, (0-58) 686-16-14, 0-607-107-179

SPRZEDAM inne

RÓŻNE

SPRZEDAM inne

RÓŻNE

KWOTĘ mleczną 6465 kg sprzedam, cena 0,50 zł/kg, 058/685-10-08

PIŁA tarczowa 100 zł, (0-58) 532-07-32

PRALKA „Frania” 15, (0-58) 532-07-32

ROWER damski nowy 150 zł, (0-58) 532-07-32

SOKOWIRÓWKA nowa 100 zł, (0-58) 532-07-32

NAMIOT wojskowy 10-osobowy 550 zł, zbiornik plastikowy 1300 l, komplet wypoczynkowy stylowy 800 zł, Kartusy, 0-502-499-106 wieczorem

RÓŻNE

BAGAZNIK do rowerów, nowy, 80 zł, sprzedam, (0-58) 531-26-03

KREDYTY- konsolidacja, hipoteczne, zadłużeni, emeryci, rolnicy, zarejestrowani w bik, dojazd do 100 km, 058/777-00-57, 0-602-197-948

KUPIĘ drzewo tartaczne i papierówkę, (0-58) 685-56-45

SUKNIA ślubna z salonu Marietta, biała, rozmiar 38/40 na 170 cm, 2-częściowa, gorset wiązany z tyłu, wyszywany koronką, spodnica delikatnie drapowana, 800 zł Gdańsk, (0-58) 762-98-06, 0-505-283-347 pr. Kasię

ZAMRAŻARKA Polar 140 l, 150 zł, sprzedam, (0-58) 531-26-03

KUPIĘ łóżeczko, wózek dwufunkcyjny, fotelik samochodowy, Starogard, 0-512-203-696

TOWARZYSKIE

RÓŻNE

0-511-12-56-87 Wejherowo

Pszczółki. Szkoła marzeń

Od komputerów do bizuterii

Ponad dwieście pomorskich placówek pragnęło uczestniczyć w ogólnopolskim programie Szkoła Marzeń. Regionalny Ośrodek Konsultacyjny przy Kuratorium Oświaty w Gdańsku wybrał te, które przysłały najciekawsze projekty. Wśród najlepszych znalazło się Publiczne Gimnazjum i Szkoła Podstawowa im. Bohaterów Ziemi Gdańskiej w Pszczółkach.

W poniedziałek, w teatrze Wybrzeże w Gdańsku, odbyła się prezentacja placówek biorących udział w Szkole Marzeń.

Dla każdego coś ciekawego

Bogate i piękne stoisko miały Pszczółki. O programie z zarem opowiadają uczniowie: Bartosz Pogorzelski i Daria Kogut.

- Zajęcia dydaktyczno-wyrównawcze bardzo pomagają słabszym uczniom - zapewniają.

- Ciekawe były warsztaty z wyrobu bizuterii. Szczególnie dziewczyny lubią klejnoty - dodaje Daria.

Podziwiamy drobiazgi z kamieni półszlachetnych i broszki ze skorup strusich jaj. Piękne są też wyroby z gliny, powstałe na zajęciach rzemieślniczo-artystycznych.

Wachwycają wymyślne rzytury dziewczynek.

- Układała je babcia mojej koleżanki Patrycji, pani Elżbieta Wawrzycka - zdradza Daria. - Babcia zawsze chętnie pomaga. Przygotowuje też stroje dla kółka teatralnego.

Na zajęciach uczono się nie tylko języka angielskiego i programów komputerowych, ale również sztuki makijażu. Była hipoterapia,



W poniedziałek, uczestnicy programu Szkoła Marzeń z Pszczółek zaprezentowali swój dorobek w teatrze Wybrzeże w Gdańsku.

Fot. Robert Kwiatek

spotkania z ciekawymi ludźmi, wycieczki i warsztaty tkackie. Na te lekcje chętnie chodzili chłopcy.

Decyzja z Szoku

Małgorzata Murawska, podczas poniedziałkowej uroczystości pomagała prezentować szkołę.

- Nasza prezentacja podoba się gościom. Dużo ludzi nas chwali i gratuluje pomysłów - mówi Małgosia, która w trakcie trwania programu chodziła na lek-

cje tańca i uczestniczyła w obradach szkolnego sejmiku.

- Na sejmiku zastanawialiśmy się co w naszej szkole można ulepszyć. Na razie udało się niewiele zrobić, ale wszystko przed nami - przekonuje. - Mamy lepsze autobusy. Wczoraj rozpoczęła się instalacja radiowęzła.

W planach są również szafki dla każdego ucznia.

Szkolny ośrodek kariery, tzw. Szok, pomagał podjąć

decyzję, do jakiej szkoły pójść po gimnazjum.

- Poznawaliśmy samych siebie, mieliśmy różne testy. Ja wybrałam VIII LO w Gdańsku, bo jestem dobrą uczennicą i humanistką - przyznaje Sylwia Giełżyn.

Bez tremy i muzyki

Uczniowie z Pszczółek pięknie zatańczyli na scenie teatru Wybrzeże. Otrzymali gorące brawa.

- Nie miałyśmy tremy - uśmiechają się licealistki:

Agata Kosecka, Magdalena Janczak i Martyna Modzelewska.

- Jesteśmy tu od rana. Probowałyśmy i rozciągaliśmy się przed występem. Były małe kłopoty - urządzenie nie czytało płyty z muzyką, ale poradziłyśmy sobie - dodają.

Głównym celem Szkoły Marzeń, realizowanej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, jest zwiększenie szans edukacyjnych i życiowych uczniów szkół

wiejskich, dzięki wspólnej pracy nauczycieli, zaangażowaniu społeczności lokalnej i stworzeniu programów rozwoju oświaty.

Pszczółki znalazły się w gronie 26 pomorskich szkół, które w ubiegłym roku otrzymały 88 tys. zł na wyrównywanie szans edukacyjnych. Niestety, program Szkoła Marzeń kończy się w połowie października.

Grażyna Antoniewicz

Łęgowo. Kraksa w centrum wsi

Będzie Miał Wydatki

Kierowca tego bmw może mówić o prawdziwym szczęściu - próba wymuszenia pierwszeństwa przejazdu na ciężarówce w centrum łęgowa skończyła się dla niego ledwie kilkoma zadrapaniami. Skutki wypadku odczuje za to portfel kierowcy. Za spowodowanie zagrożenia na drodze grozi mu 500 zł mandatu. Remont samochodu również nie będzie tani. Szczęście, że na przejściu dla pieszych w momencie wypadku nie było przechodniów. W pobliżu znajduje się m.in. szkoła podstawowa.

Fot. Arkadiusz Gancarz



Prenumerata



z dostawą do domu rano

0 800 15 00 26



W nowo powstałym oddziale produkcji szyb zespolonych w Starogardzie Gdańskim zatrudnimy:

ELEKTROMECHANIKA

CV proszę wysłać na adres: s.malcher@effector.com.pl lub fax (058) 663 87 09 lub: 83-200 Starogard Gdański, ul. Pelpińska 76

KSC S.A. w Toruniu
Oddział „Cukrownia Pruszcza”
w Pruszcze Gd., ul. Chopina 17

zatrudni od zaraz na czas trwania kampanii cukrowniczej

robotników
do prac przeładunkowych
w magazynie cukru.

Wszelkie informacje o zatrudnieniu można uzyskać pod numerem telefonu 058 683-51-13 lub osobiście w dziale kadr Oddziału „Cukrownia Pruszcza”.

873822A

Internetową stronę gminy Kolbudy, każdego miesiąca odwiedza ponad trzydzieści tysięcy osób. Blisko 80 proc. to połączenia krajowe, z państw Europy i Stanów Zjednoczonych. Zdarzają się jednak również z egzotycznych miejsc. W tym miesiącu odnotowano ośmiu gości z Brazylii, dziewięciu z Meksyku i pięciu z Wyspy Bożego Narodzenia.

Serca dwa



■ Miły, sympatyczny wdowiec od 4 lat, 53 lata, średniego wzrostu, zadbany, po przykrych przeżyciach, nieszukający przygód. Jestem czuły, wyrozumiały, delikatny, niezależny finansowo, pracuję. Poznam panią w wieku 45-50 lat, wolną, rozwiedzioną lub wdowę, średniego wzrostu, lekko puszczystą, czułą, u której mógłbym zamieszkać. Odpowiedź na każdy poważny list ze zdjęciem. **sygn. 940**

■ Kawaler, 30 lat, 184 cm. Poznam puszystą panią, w wieku 25-32 lat, może być z dzieckiem. Z okolic Tczewa. Nr tel. ułatwi kontakt. **sygn. 891**

■ Poznam sympatycznego pana, od 56/170, bez nałogów, uczciwego, szczerego, niezależnego, bez zobowiązań, wolnego, zmotoryzowanego, z własnym M i ze stałym dochodem. **sygn. 892**

■ Kawaler, 34 lata, rencista, 178 cm, wykształcony, trochę puszczysty, pozna dziewczynę, również rencistkę, z wykształceniem średnim lub zawodowym. **sygn. 893**

■ Kawaler, rolnik, 50 lat, pozna pannę lub wdowę. Mile widziane dziecko, pani pragnąca zamieszkać na wsi. **sygn. 894**

■ Kawaler, 50 lat, średniego wzrostu, bez nałogów i zobowiązań, na rencie, niezależny, mieszkający na wsi, niedaleko Trójmiasta, pozna spokojną i uczciwą panią, nieszukającą przygód, lecz stałego związku. Czekam na poważne oferty, najchętniej też z okolic Trójmiasta i na takie odpiszę. **sygn. 895**

■ Jestem 35-letnim kawalerem, 174 cm, szczupły, brunet, bez nałogów, zmotoryzowany, niezależny mieszkaniowo, pracujący. Mieszkam na wsi, lubię naturę i taniec. Poznam pannę, wdowę, do 35 lat, bez nałogów, pani może wychowywać dzieci. Najchętniej z Kaszub. Mile widziane zdjęcie i telefon. Czekam na odważne kobiety. **sygn. 897**

■ Jestem 44-letnim rozwodnikiem (nie z mojej winy), trzeźwo myślącym i patrzącym na życie. Jesteś lekko puszczystą brunetką, w wieku 35-40 lat i chcesz poznać kogoś, kto obdarzy cię zaufaniem i przyjaźnią? Napisz do mnie. Foto mile widziane. **sygn. 898**

■ Pragnę poznać panią tolerancyjną i wyrozumiałą, której nie będzie przeszkadzało, to iż w chwili obecnej przebywam w ZK. Wiek nie gra roli. Jestem kawalerem, bez zobowiązań, 187 cm, 30 lat, ciemny blondyn, piwne oczy. Cenię miłość, wierność, szczerść oraz zaufanie, wykształcenie średnie. Nie szukam przygód, lecz prawdziwego przyjaciela na zawsze. Mile widziane foto. Daniel. **sygn. 899**

■ Jestem wolny, niezależny finansowo i bez zobowiązań, mam mieszkanie na wsi, emeryt, bez nałogów, spokojny, miły, uczciwy, wrażliwy, opiekuńczy, trochę nieśmiały, rozwiedziony nie z własnej winy, 70 lat, 165/60, nie szukam przygód, tylko chciałbym poznać panią, z którą mógłbym spędzić resztę życia - w zgodzie i spokoju, z poczuciem humoru. Pani może zamieszkać u mnie. **sygn. 900**

■ Samotny, rozwiedziony, bez zobowiązań, rencista, sprawny fizycznie, w miarę przystojny, 59 lat, 170/70. Brunet, gęste włosy, oczy szaro-niebieskie, niepijący trunków, palący. Lubię wycieczki, przyrodę, lasy i wodę. Poznam miłą panią, która chciałaby kochać i być kochaną i szanowaną, w odpowiednim wieku. Pragnę stworzyć prawdziwy związek, oparty na wzajemnym zaufaniu. Edek. **sygn. 901**

■ Wdowa, 50 lat, 164/70, bez zobowiązań, mieszkająca sama. Poznam pana do 57 lat, zadbanego, może palić, bo ja też palę. Pan zmotoryzowany, ponieważ lubię wyjazdy do lasu. Z okolic Miastka, Bytowa, Słupska, ale niekoniecznie. Panowie z ZK, proszę nie pisać. Mile widziany telefon i foto. **sygn. 902**

■ Zgodna, spokojna domatorka, 62 lata, średniego wzrostu, nieco przytłuszczonej. Mieszkaniowo i finansowo niezależna. Lubię przyrodę i wycieczki. Jestem kobietą do tańca i do różańca. Poznam pana z samochodem, zadbanego, niekonfliktowego emeryta, w stosownym wieku. **sygn. 903**

■ Wdowa z nad morza, 65/158/58, niezależna finansowo i mieszkaniowo, wykształcona, średnio, pozna pana na emeryturze, w odpowiednim wieku, o dobrym sercu, bez nałogów, najchętniej zmotoryzowanego. Foto i tel. mile widziane. **sygn. 904**

■ Kazimierz, jestem sam, 55 lat, 166 cm, mieszkam na wsi. Pragnę poznać panią do 40 lat, z mieszkaniem, z okolic Pruszcza Gd., Gdańska. **sygn. 905**

■ Kawaler, 35 lat, bez nałogów, pozna panią do 40 lat, może mieć dziecko. Mam własne mieszkanie. Lubię film, podróże, przyrodę. **sygn. 906**

■ Zaprzyjaźnię się z miłą, atrakcyjną panią, w wieku 40-50 lat. Mam około 50 lat, nie mam nałogów. Lubię przyrodę, wodę. Jestem zmotoryzowany. **sygn. 907**

■ Jestem kawalerem, rencistą, z własnym mieszkaniem. Mam 53 lata, 176/78, katolik, bez nałogów. Lubię spacerować i dobre filmy. Pragnę poznać panią na dobre i na złe. Mile widziany nr telefonu. **sygn. 908**

■ Wdowa, 56 lat, katoliczka, uczciwa, trochę nieśmiała, średnio wykształcona, finansowo i mieszkaniowo niezależna, lubiąca przyrodę, pozna pana o podobnych walorach. Panowie z nałogiem alkoholowym i z ZK proszę nie pisać. **sygn. 909**

■ Niezależny, wolny, bez nałogów, 62 lata, 175/84, stała renta, ale sprawny, sympatyczny. Zainteresowania: przyroda, ogród i natura. Poznam chętnie panią, domatorkę, niezależną, stałą w uczuciach, w odpowiednim wieku, z mieszkaniem, ja będę wierny i uczciwy w stałym związku. **sygn. 910**

■ Farmaceuta, katolik, kawaler, pracujący w aptece i mieszkający na Kaszubach, pozna pannę, mgr farmacji, katoliczkę, do 35 lat, lubiącą oprócz pracy w aptece turystykę rowerową i pieszą oraz morze i góry. Mój adres: apteka47@wp.pl **sygn. 911**

■ Pani, 49 lat, Ryba, 168 cm, tegiej budowy ciała, pozna pana do 55 lat, spokojnego, tolerancyjnego, który chciałby przyjąć mnie pod swój dach. Mam dość samotności, kłamstwa i obłudy. Jestem osobą biedną, ale uczciwą. Lubię gotować i pracę na działce. Marzę o związku opartym na zaufaniu, tolerancji i zrozumieniu. Stan cywilny obojętny. Panom z ZK dziękuję. Nr telefonu przyspieszy kontakt. **sygn. 912**

■ Szczupłutka, dziewczęca, 40 i parę lat więcej, niezależna mieszkaniowo, pracuję, mieszkam nad morzem. Nadal wierząca w szczerść i wzajemne pozytywne życie we dwoje. Poznam pana w odpowiednim wieku, spokojnego, z ciepłą werwą, w pełni stabilnego życiowo, dbającego o dziś i jutro swoje, a może nasze. **sygn. 913**

■ Mam 38 lat, jestem spod znaku Byka, 176 cm, dobrze zbudowany, ciemna kamacja. Jestem wolny, czasowo przebywam w ZK. Szukam kobiety na trwały związek. Jeśli masz do 35 lat i czujesz się samotna, to napisz. **sygn. 914**

Łapino. Gotuj z „Echem”

Zapiekanka kaszubska

Niekiedy brakuje nam czasu lub ochoty na przyrządzenie skomplikowanego dania, a głodna rodzina domaga się obiadu. Warto wtedy sięgnąć po wypróbowane i proste przepisy na lubiane przez wszystkich zapiekanki. Swoją wielokrotnie sprawdzoną, przepisem podała nam Beata Szamocka z Łapina. Próbaliśmy jej zapiekanki kaszubskiej - naprawdę wyśmienita!

Kilogram małych ziemniaków dokładnie umyć i ugotować w mundurkach. Można to zrobić poprzedniego dnia. Obrać i pokroić w talarki. Pół kilograma kiełbasy podwawelskiej pokroić w plasterki i podsmażyć na łyżce smalcu, najlepiej własnej roboty. Oczyścić umyć i pokroić dwa duże pory, udusić w tłuszczu. Wszystko ostrożnie wymieszać i włożyć do żaroodpornego naczynia. Zalać sosem.

Przygotowanie sosu: dużą cebulę pokroić w kostkę i zeszklić na smalcu, posypać trzema łyżkami mąki i odrobiną „przypalić”. Rozproszć dwiema szklankami rosołu z kostki, wymieszanymi ze szklanką mleka. Zagotować, przyprawić solą, pieprzem i gałką muszkatołową. Piec ok. 30 minut. Podawać na gorąco z dowolną surówką. (esk)



Beata Szamocka z Łapina poleca zapiekankę kaszubską.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel

Cedry Wielkie. Nasze pociechy Chwila spełnionych marzeń



- Jak się nie ma w domu takiego pięknego szczeniaka, dobrze choć przez chwilę pobawić się i przytulić pieska pożyczonego od kolegi - uważa Szymon Gmiński z Cedrów Wielkich.

Fot. Elżbieta Skirmuntt-Kufel

Kłódawa. Piechotą do Westerplatte Turystki na podium



Uczestnicy turystycznego zlotu LZS z gminy Trąbki Wielkie przed pomnikiem Obronców Westerplatte w Gdańsku.

Fot. zbiory prywatne

Młodzież z powiatu gdańskiego wzięła udział w XXXVIII Ogólnopolskim Zlocie Turystycznym Ludowych Zespołów Sportowych - Westerplatte 2006. Do Gdańska powędrowało 23 uczniów szkół podstawowych i gimnazjów z gminy Trąbki Wielkie. W konkursie wiedzy o Westerplatte zwyciężyła Magdalena Gliniecka

z Kleszczewa. Drugą była Maria Kacperek, a piątą Edyta Radelska - obie z Elgnowa. W klasyfikacji generalnej rajdu trzecie miejsce zajęła drużyna z Kłódawy, w składzie: Monika Wiszowata, Natalia Waukiewicz i Angelika Ochrycewicz. Angelika indywidualnie wywalczyła również siódme miejsce w biegu sprawnościowym. (war)

Przywidz, Kolbudy. To jednak Kaszuby Stary-nowy przewodnik

Przewodnik turystyczny „Kaszuby” jest dobrze znany Czytelnikom. Dotychczas miał osiem wydań. Czy jest więc sens pisać o kolejnej edycji? Jest. Pierwszy raz w tym opracowaniu uwzględniono miejsca godne zobaczenia również w powiecie gdańskim. Dokładniej w gminach Przywidz i Kolbudy. Autor, Jarosław Ellwart, dostrzegł wreszcie, że południowe „wrota Kaszub” znajdują się „między Radunią, a Kłódawą”. Co zatem warto zobaczyć? Książka zachęca do odwiedzenia m.in. kościołów w Lubiewie, Pręgowie i Przywidzu oraz obiektów hydrologicznych w Łapinie i Straszynie-Przedzieszyne. Podano też informacje o bazie noclegowej, komunikacji, gastronomii - słowem wszystko, co jest pomocne



J. Ellwart, Kaszuby, Wydawnictwo Region, Gdynia 2006

w poznawaniu uroków regionu. Szkoda tylko, że mapa na ostatniej stronie przewodnika została niezmieniona i nie uwzględnia opisu „nowych” obszarów.

(MA)

Jeśli jesteś samotny

Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji? Skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie i kserokopie dowodu osobistego - strona ze zdjęciem). Na publikację anonosu bez zdjęcia czeka się około 3 miesięcy. Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę, znaczek oraz kupon i wyślij do nas. My przekazamy list pod właściwy adres. Nasz adres: Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, ul. Obr. Westerplatte 28, 83-110 Tczew. Uwaga! Oferty Czytelników i odpowiedzi na anonse przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym kuponem.

KUPON



Prenumerata



z dostawą do domu rano

91 gr*

Sprawdź 0 800 15 00 26

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie rocznej na terenie Trójmiasta

Rekordy weterana

Sylwester Maliszewski z Gołębiewka poprawił dwa kolejne rekordy Polski w grupie powyżej 60 lat, podczas zawodów weteranów lekkoatletyki, rozegranych w Sopocie. Młotem szkockim o wadze 8 kg rzucił z miejsca na odległość 22,30 m. W rzutach z miejsca trzema kulami o wadze 2,5 kg, 3 kg i 4 kg osiągnął łącznie wynik 67,13 m.

piątek 29 września 2006 r. Echo Pruszcza www.naszemiasto.pl

Pruszcz Gdański. Piłka nożna

Juniorzy Jantara pokonali Gedanie

Wynikiem 7:2, trzynastoletni juniorzy UKS Jantar Pruszcz Gdański, na własnym boisku, pokonali Gedanie Gdańsk. Pierwsza połowa meczu była wyrównana. W drugiej pruszczańscy wykorzystali niemal każdą okazję do zdobycia bramki.

Początek sobotniego spotkania nie zapowiadał tak wysokiego wyniku. Oba zespoły przeprowadzały widowiskowe akcje, gorąco oklaskiwane przez kibiców. Prowadzenie gospodarzy zdobył Marcin Gajowniczek, ale kontra gości była błyskawiczna. Rezultat - 1:1. Przed końcem pierwszej połowy meczu Mateusz Kozłowski, kapitan pruszczańców, przedarł się w pobliże bramki rywali. Nie zmarnował okazji.

Druga połowa należała do Jantara. Podopieczni trenera Jarosława Karnatha walczyli ambitnie o każdą piłkę. Bramki sypały się jak z rękawa. Najpierw strzelił Artur Girszt. Po chwili Mateusz Kozłowski podwyższył wynik na 4:1. Gdańszczanie próbowali kontrować. Rozluźnili jednak szyki obronne, ułatwiając grę napastnikom gospodarzy. Na listę strzelców Jantara wpisali się Kamil Piłch i Rafał Brodzki. Goście



Trzynastoletni juniorzy UKS Jantar Pruszcz Gdański z trenerami, Jarosławem Karnathem i Tomaszem Pachulczakiem.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

odpowiedzieli drugą bramką. Jakub Karwat ustalił rezultat na 7:2 dla pruszczańców.

- Cała drużyna zasłużyła na pochwałę za waleczność - powiedział trener Jarosław Karnath. - Doskonałą formę osiągnął Marcin Gajowniczek. Ten niewysoki piłkarz błyskawicznie ogrywał przeciwników i rozpoczynał większość akcji. To już trzeci mecz, w którym zasłużył na miano najlepszego zawodnika na boisku.

- Nie spodziewałem się tak dobrego wyniku - przyznał Marcin Gajowniczek. -

Lubię wyprzedzać rywali i podawać piłkę kolegom na dogodne pozycje, ale najwięcej radości daje mi zdobywanie bramek. Najlepiej współpracuje mi się z Mateuszem Kozłowskim.

W rundzie jesiennej juniorzy Jantara zaczęli od przegranej z Lechią Gdańsk. Potem zremisowali z Wierzycą

Starogard i wygrali trzy mecze: z UKS Cisowa Gdynia 3:2, z Arką I Gdynia 2:0 i z Gedanią 7:2. W zespole trenuje ponad 40 piłkarzy. Prawie wszyscy zawodnicy z pierwszego składu są uczniami jednej klasy gimnazjum. Tworzą zgrany zespół.

Wawrzyniec Rozenberg
w. rozenberg@prasa.gda.pl

Skład UKS Jantar Pruszcz Gdański

Krzysztof Ostrowski, Kamil Chrabąszcz, Jakub Karwat, Robert Śpiwak, Michał Karnath, Damian Kusz, Jakub Doroszuk, Michał Majzak, Marcin Gajowniczek, Kamil Czwartak, Mateusz Kozłowski, Artur Girszt, Daniel Borkowski, Bartosz Lewandowski, Rafał Brodzki, Adrian Modrzyński, Marcin Kłomski, Łukasz Gwóźdź i Kamil Pische.

Pruszcz Gdański. Mistrzostwa Europy w rugby
Kontuzje na murawie

W meczu eliminacyjnym mistrzostw Europy reprezentacji do lat 20 w rugby, Chorwaci pokonali Szwajcyrów 30:18. Zawody odbyły się na stadionie Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Pruszcze Gdańskim. Kibiców przyszło niewielu - niespełna dwieście osób. Poziom gry obydwu zespołów nie zachwylił. Braki w wyszkoleniu objawiały się dużą ilością fauli i kontuzji. Służby medyczne miały wiele pracy. Dwóch zawodników trafiło do szpitala. Na boisku przez całe spotkanie stały dwie karetki pogotowia.

- Goście z zagranicy nie grają lepiej od nas - II-ligowej drużyny Czarnych

Pruszcz - komentował Robert Krakowski, zawodnik młyna. - Chorwaci są szybsi w ataku. To wystarczyło do wygrania z nastawioną na obronę Szwajcarią. (war)



Na stadionie w Pruszcze rugbyści z Chorwacji rozegrali mecz ze Szwajcarią.

Fot. Wawrzyniec Rozenberg

Elganowo. Lekkoatletyka
Bieg z hymnem

Irena Pydo z Elganowa była najszybsza w rozegranym w Będminie Biegu Mazurka Dąbrowskiego w kategorii najstarszych pań. W zawodach, które odbyły się 17 września, wzięło udział 40 biegaczy w różnym wieku z gminy Trąbki Wielkie. Reprezentowali powiat gdański. Wśród uczniów szkół podstawowych dziewięć miejsce zdobył Adam Szveda z Elganowa. Kamil Czechora z Kłodawy był czternasty w grupie najmłodszych. Magdalena Kusaj z Elganowa zdobyła szesnaste miejsce w rywalizacji gimnazjalistek. Mirosław Ślusarczyk z Elganowa jako osiemnasty dotarł do mety w biegu głównym panów na pięć kilome-



Irena Pydo

Fot. Archiwum LZS

trów. W klasyfikacji drużynowej gmina Trąbki została sklasyfikowana na siódmym miejscu. Wyjazd zorganizowało Gminne Zrzeszenie Ludowych Zespołów Sportowych w Trąbkach Wielkich. (war)

R E K L A M A

STAROGARDZKIE AUTONOMICZNE LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE

Jeśli szukasz dla swego dziecka
prywatnej, kameralnej i przyjaznej szkoły na dobrym poziomie:

- odwiedź nas: Starogard Gdański, ul. Zblewska 18
- zadzwoń: 56-291-35
- zobacz naszą stronę: www.sagsalo.home.pl

Liczba miejsc ograniczona **ZAPRASZAMY!**

POKRYCIA DACHOWE BORG Atrakcyjne raty zapewni GE Money Bank

!!! JESIENNA PROMOCJA !!!

na okna dachowe oraz rynny stalowe

- 15%*

www.borga.com.pl

* Promocja dotyczy dachów o powierzchni powyżej 100 m²

Gdynia	058 781 66 77	ul. Rdestowa 41
Kartuzy	058 629 65 03	ul. Gdańska 28
Kościerzyna	058 685 32 99	ul. Wojska Polskiego 8
Elbląg	058 686 72 44	ul. Warszawska 66
Malbork	055 236 15 41	al. Wojska Polskiego 91
Rumia	055 647 16 85	ul. Grunwaldzka 93
Starogard Gd.	058 771 23 97	ul. Konstytucji 3 Maja 5a
Władysławowo	058 563 90 95	ul. Łąkowa 4
	058 674 58 55	

FIAT 1300, CINQUECENTO, SEICENTO, UNO, PUNTO, OPEL, VW, FORD, PEUGEOT, TOYOTA, NISSA, ESPERO, LANOS, NUBIRA, LEGANZA, MATIZ, POLONEZ, LUBLIN

DAEWOO **FSD** **AUTO-CENTRUM TCZEW**

ul. 30 Stycznia 45
tel. 058/531-14-71

ANDORIA **Intelli Polska**

Sprzedaż samochodów dostawczych LUBLIN, HONKER

Sprzedaż samochodów osobowych: Lanos, Matiz, HONDA, HYUNDAI

Autoryzowana stacja obsługi wykonuje:

- przeglądy i naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne Daewoo - FSD, Lublin, HONKER
- obsługa samochodów marek krajowych i zagranicznych
- kasowanie inspekcji serwisu Skoda i VW
- sprzedaż opon letnich, wymiana i wyważanie kół GRATIS
- wymiana olejów i płynów eksploatacyjnych
- konserwacja podwozia i profili
- montaż i obsługa instalacji gazowych
- montaż alarmów i radioodtwarzaczy
- komputerowa diagnostyka podwozia - linia Bosch
- badania amortyzatorów, hamulców, zbieżności

Dla stałych klientów rabaty.

Bogato zaopatrzone sklepy części zamiennych oferują:

Tico, Nexia, Expero, Lanos, Nubira, Leganza, Matiz, Polonez, 531-14-71
Lublin, Peugeot, Cinquecento, Seicento, Uno, Punto, Opel, VW, Ford 531-67-83

TORMET

OKNA, DRZWI - drewniane, PCV
KOTŁY CO, GRZEJNIKI CO
KOTŁY MIAŁOWE
BRAMY GARAŻOWE
eko BRYKIET

od 462 netto

83-000 Pruszcz Gdański, ul. Grunwaldzka 62
Tel./fax 682 30 75

PROMOCJA BRAM I NAPĘDÓW

HÖRMANN
Bramy • Drzwi • Napędy

Autoryzowany Partner: **Parkan Sp. J.**
83-010 STRASZYN, ul. Leśna 7, tel. 058 682-00-13, fax 058 692-04-96

DA BRUK **Producent kostki brukowej**

oferuje największy wybór szlachetnej i tradycyjnej kostki brukowej

Szczególnie polecamy:
starobruki - tradycyjne i cieniowane
beganit - pozwalający na nieograniczone możliwości tworzenia
melange - pozwalające uzyskać niepowtarzalny kolonistyczny efekt

Zapraszamy do naszego ogrodu wystawowego

Pomieczyno k. Przekłowa, ul. Słupia 2
Tel. (058) 681-51-92, 681-54-13,
0607-603-346

Powiat gdański. Koszykówka

Trening z Bibą

Dwunastoletnie koszykarki, uczestniczki Programu Usportowienia Dzieci i Młodzieży przez Piłkę Koszykową w Powiecie Gdańskim, spotkały się z Agnieszką Bibrzycką, występującą w najlepszej lidze - WNBA.

Biba, bo tak wołają na nią kibice, jest jedną z najpopularniejszych zawodniczek reprezentacji Polski. W 2004 r. zdobyła tytuł najlepszej koszykarki Europy. Na trening dziewczęcej reprezentacji powiatu gdańskiego przyjechała ze Stanów Zjednoczonych, gdzie gra w drużynie San Antonio Silver Stars.



Agnieszka Bibrzycka z koszykarską reprezentacją dziewcząt powiatu gdańskiego i trenerem Jackiem Szymkiewiczem.

Fot. Zbiory drużyny

Po krótkiej rozmowie, młode koszykarki wspólnie z panią Agnieszką ruszyły na parkiet. Rozegrały konkurs rzutów osobistych i rywalizowały „jedna na jedną”. I choć wynik tych zmagani

był z góry przesądzony, dziewczęta były zachwycone. W końcu spotkanie z idolką, którą znały tylko z telewizji - to jest coś!

Wawrzyniec Rozenberg

Pszczółki. Piłka nożna

Potok na czele

W pięknym stylu grają szesnastoletni piłkarze Potoku Pszczółki. W jesiennej rundzie zdołali strzelić rywalom 27 bramek, tracąc tylko pięć. Nie przegrali żadnego meczu, raz zremisowali

z LKS Waplewo 2:2. Pozostałe spotkania wygrali wysoko: z Olimpią Sztum 7:1, z GKS Ryjewo 6:0, z Olympic Kwidzyn 6:0 i z Błękitnymi Stare Pole 6:2. Najlepszym strzelcem Potoku jest Krzysztof

Żukowski, który ma na koncie 8 bramek. Karol Budziszewski trafił 6 razy, a Piotr Wójcik - 5. Z takimi wynikami Potok Pszczółki prowadzi w tabeli rozgrywek juniorów. (war)

KOMINY

WKLADY KWASO I ŻAROODPORNE, ZEWNĘTRZNE KOMINY OCIEPLANE, DO PIECÓW GAZOWYCH I OLEJOWYCH ORAZ NA PALIWO STAŁE

PRODUKCJA - SPRZEDAŻ - MONTAŻ

058 692 83 19 WWW.CHECZ.PL

SIATKA OGRODZENIOWA

- OCYNK 20x20-60x60
- POWLEKANA PCV
- LEŚNA, SŁUPKI PCV

Producent ZPU „LIMEX”

Przywidz, tel. (058) 682-51-38

tel/fax (058) 691-50-92

www.limex.gdansk.pl

Mercedes-Benz - marka DaimlerChrysler



Nowy Sprinter. Cokolwiek się wydarzy.

Nowe standardy bezpieczeństwa: ABS, BAS, ASR i ADAPTIVE ESP®.

► Wyrwy w asfalcie, dziury przykryte wodą, koleiny - napotykać je na każdej trasie. Dlatego nowy Sprinter posiada w standardzie ABS, BAS, ASR oraz najnowszą generację systemu ADAPTIVE ESP®, co pozwala na bezpieczną i dynamiczną jazdę, nawet gdy

drogę trudno już nawet nazwać drogą. Nowy Sprinter wyposażony jest także w centralny zamek i elektroniczny kluczyk. Tak, abyś był przygotowany na wszystko. Odwiedź salon Mercedes-Benz i poznaj nowe standardy bezpieczeństwa w samochodach dostawczych.



Mercedes-Benz

EUROTRUCK Sp. z o.o.
AUTORYZOWANY DEALER I SERWIS MERCEDES-BENZ
UL. STAROGARDZKA 24, 83-010 STRASZYN
TEL. CENTRALA: 058 692 27 70/80,
E-MAIL: SALON@EUROTRUCK.MERCEDES-BENZ.PL

863731A

SKOK

im. św. Jana z Kęt w Rumi
Pruszcz Gdański, ul. Kossaka 1
tel. 058 682 26 44

Tczew

ul. Jasińskiego 7, tel. 058 777 11 00
(przy Manhattanie)

ul. Krótka 19, tel. 058 530 32 42

POŻYCZKI LOKATY

najlepsza
oferta
na jesień

www.skokjan.pl



DRZWI - PODŁOGI



200 MODELI WZORÓW 200

CYKLINOWANIE + LAKIEROWANIE - 20,00 zł / m²

- PROFESJONALNE UKŁADANIE PARKIETÓW
- CHEMIA PARKIECIARSKA RENOMOWANYCH FIRM
- POMIARY WILGOTNOŚCI METODĄ CM
- PANELE PODŁOGOWE JUŻ OD 15,89 zł
- DRZWI ANTYWŁAMANIOWE KLASY "B", BEZPIECZNE - 799,00 zł



83-110 Tczew, ul. Kwiatowa 10
(obok NOMI), tel. 058-532 81 65

Blues Pilarskiej

piątek

19.00
Gdańsk
Puerto Coffee Culture
ul. Garmcarska 7-9
wstęp wolny



Fot. materiały promocyjne

Pochodząca z Wielkopolski bluesowa wokalistka Joanna Piłarska związana jest z żeńskim trio Woman Blues Band oraz zespołem Break Time. Specjalizuje się w bluesie akustycznym, niekiedy z elementami country, ale nie zamyka się także na inne gatunki. Porównywana jest z amerykańską wokalistką Norah Jones. Aby przekonać się czy w pełni zasługuje na to porównanie, należy wybrać się na jej koncert, podczas którego Joanna zaprezentuje bluesowe standardy, wzbogacone muzyką współczesną. (abi)

Norbi w Mieście Aniołów

piątek

23.00
Gdańsk
klub Miasto Aniołów
ul. Chmielna 26
tel. 058 768-58-31
bilety: 10 zł



Fot. KAPiP

Na zakończenie sezonu w klubie Miasto Aniołów wystąpi piosenkarz Norbi. Pochodzący z Olsztyna artysta zadebiutował utworem „Kobiety są gorące”, który stał się przebojem lata, a zawierający go album „Samertajm” nagrodzony został Fryderykiem '97 w kategorii Najlepszy Album Roku - Dance i Techno. W kolejnych latach piosenkarz nagrał płyty: „Norbi 2”, „Norbi 2000” oraz „Norbi house”, z których pochodzą takie przeboje, jak: „Nie zaczepiaj mnie” czy „Rozkożysz mnie”. Wstęp od 20 roku życia. (abi)

Program TVP3 Gdańsk

29 września - 1 października

Piątek

29 września

06:15 Program dnia
06:20 Echa dnia
06:45 Telezakupy
07:00 Telekurier
07:30 Kurier, Pogoda
07:45 Panorama, Pogoda
07:55 Dzień dobry, tu Gdańsk
08:30 Kurier, Pogoda
08:45 Gość dnia
09:00 Ekskscytry - cykl dokumentalny, Francja
09:30 Kurier, Pogoda
09:55 Reportaż Trójki
10:10 Telezakupy
10:30 Kurier, Pogoda
10:45 Telekurier
11:15 Gość dnia
11:30 Kurier, Pogoda
11:45 Program publicystyczny
12:10 Niezła jazda - magazyn rowerowy
12:30 Kurier, Pogoda
13:00 Było, nie minęło
13:30 Kurier, Pogoda
13:50 Wierzę, wątpię, szukam
14:15 To jest temat
14:30 Kurier, Pogoda
14:45 Reportaż kulturalny
15:00 Ekskscytry - cykl dokumentalny
15:30 Kurier, Pogoda
15:55 Odlotowe pasje - reportaż
16:10 Rozmowa dnia
16:30 Kurier, Pogoda
16:45 Panorama, Sport
17:00 Brulion kulturalny /powt./
17:30 Kurier, Pogoda
17:50 Wywiad tygodnia
18:00 Panorama, Sport, Pogoda
18:30 Pomorska Kronika Biznesu
18:40 Sven Nykvist - film dokumentalny
19:25 Tajne, nieznane, zapomniane: 72 Kresów na Pomorze? - reportaż /powt./
19:45 Razem w La Coruna - reportaż (dla małoletnich od lat 7)
20:00 Telekurier
20:10 Niezła jazda - magazyn rowerowy
20:30 Kurier
20:50 Studio Pogoda
21:00 Echa dnia
21:30 Kurier, Pogoda
21:45 Panorama, Pogoda
22:00 Sam na sam z Trusem
22:15 Plus - minus - program publicystyczny
22:35 Kurier sportowy
22:50 Studio Pogoda
23:00 Kurier
23:15 Uwierzyć w dokument - film dokumentalny
00:15 Twarz odc. 3 - Modelowanie - cykl dokumentalny, Australia, 1998
00:45 Felicity IV odc. 21 i 22 /22/ - serial, USA, 2001
02:10 Bunkier odc. 2/2 - film fabularny, Francja/USA, 1981
03:25 Zakończenie programu

15:30 Kurier, Pogoda
15:50 Przegląd gospodarczy
16:15 Eurinfo
16:30 Kurier, Pogoda
16:45 Panorama, Sport
17:00 Na Morze - magazyn morski /powt./
17:30 Kurier, Pogoda
17:45 Regiony kultury. Nowości
18:00 Panorama, Studio Sport, Pogoda
18:30 Sam na sam z Trusem /powt./
18:40 Pożegnanie Lata z Radiem - koncert
20:30 Kurier
20:45 Studio Pogoda
20:55 Telekurier na żywo
21:30 Kurier, Pogoda
21:45 Panorama, Studio Sport, Pogoda
22:00 Wywiad tygodnia /powt./
22:10 Złot żaglowców - weterani - reportaż /powt./
22:30 Bitwy II wojny światowej
23:00 Kurier, Studio Pogoda, Kurier sportowy
23:40 Jak Putin doszedł do władzy - film dokumentalny, Francja, 2005
00:35 Mercury. Po pierwsze - bezstronność - dramat, Australia, 1996
01:55 Człowiek w lustrze - dokument fabularyzowany, USA, 2004
03:25 Zakończenie programu

Niedziela

1 października

06:30 Program dnia
06:35 Eurinfo
06:40 Tygodnik - program publicystyczny
07:20 Książka dla malucha
07:30 Kurier, Pogoda
07:45 Panorama tygodnia
08:00 Słowo o Ewangelii
08:05 4 & 2 - magazyn motoryzacyjny /powt./
08:20 Kraj za miastem
08:30 Kurier, Pogoda
08:45 Pokolenia
09:00 Teleplotki
09:30 Kurier, Pogoda
09:45 Misja Gryf - magazyn
10:10 Niepokonani - cykl reportaży
10:30 Kurier, Pogoda
10:45 Małe ojczyzny
11:30 Kurier, Pogoda
11:45 7 dni świat
12:15 Czytaj z Trójką - magazyn o książkach
12:30 Kurier, Pogoda
12:45 Reportaż kulturalny
13:00 Parki Narodowe - magazyn
13:30 Kurier, Pogoda
13:45 Etniczne klimaty
14:10 Telenowyny
14:30 Kurier
14:35 Sport
15:30 Kurier
15:35 Sport
16:00 Koncert „Dzień Kotana”
16:30 Kurier, Pogoda
16:45 Panorama, Sport
17:00 Koncert „Dzień Kotana”
17:30 Kurier 17:35 Koncert „Dzień Kotana”
18:00 Panorama, Studio Sport, Pogoda
18:30 Koncert „Dzień Kotana”
20:30 Kurier, Studio Pogoda
20:45 Koncert „Dzień Kotana”
21:30 Kurier, Pogoda
21:45 Panorama, Pogoda
22:00 Sport wieczorową porą
22:30 Sportowa niedziela
23:00 Kurier, Studio Pogoda
23:30 Koncert „Dzień Kotana”
00:05 Roztańczona Amazonia ? film dokumentalny, USA, 2005.
01:55 Mercury. Po pierwsze - bezstronność - dramat, Australia, 1996
03:20 Zakończenie programu

S.A.Inc. z nowym wokalistą

piątek

21.00
Gdańsk
klub Orbital
ul. Leczkowa 18
tel. 058 347-26-76
bilety: 5 zł



Fot. W. Rozenberg

Trójmiejski zespół nu-metalowy Stillborn Again Incorporation (S.A.Inc.) wystąpi w gdańskim klubie Orbital. Grupę, która powstała 13 lat temu, tworzą: Marcin Świerczyński (śpiew, gitara basowa), Rafał Sikora (gitara), Jacek Cackowski (gitara), Arkadiusz Kulesza (perkusja), Adam Wołoszczuk (instrumenty klawiszowe), a ostatnio dołączył do nich nowy wokalista Artur Wentland, znany wcześniej z takich zespołów jak: Blindhead, About czy Scooriel. Dla studentów wstęp jest bezpłatny. (abi)

Etniczne party Zurta

niedziela

21.00
Sopot
klub Papryka
ul. Grunwaldzka 11
tel. 058 551-74-76
wstęp wolny



Fot. materiały promocyjne

Kolejne wcielenie najbardziej znanego antydidżeja Trójmiasta, Zurta de Luxa, jest światowe i etniczne. Artysta, jeden z twórców lokalnej sceny alternatywnej, współtwórca grup: Polish Ham i Marilyn Monroe, podczas „Etnica Beat Party” zabiera publiczność w muzyczną podróż przez oryginalne rytmy z różnych krajów i ich nowoczesne klubowe interpretacje. Usłyszymy m.in. pakistańską bhangle, latynoskie merengue oraz afrykańskie, arabskie i bałkańskie rytmy przemieszane z muzyką Wschodu. (abi)

Rock w kabarecie

sobota

22.00
Gdańsk
Kabaret Ewan
ul. Tkacka 27/28
tel. 0602-329-442
bilety: 15 zł



Fot. materiały promocyjne

Zespół England, który wystąpi w kabarecie Ewan, powstał w 2004 roku. Obecny skład skryształizował się rok później, po dołączeniu do zespołu byłego gitarzysty Yukatanu, Michała Michalaka. Formacja prezentuje rocka granego na bazie klasyki, w którym łączą się elementy bluesa, muzyki orientacji i progresywnej. Całość uzupełni śpiew i teksty założyciela i lidera formacji Pawła Pycia. Oprócz Pawła i Michała w „Anglii” występują Marcin Kamiński (gitara basowa) i Sebastian Pasicki (perkusja). (abi)

3 x rock

wtorek

19.00
Gdańsk
klub Negatyw
ul. Do Studzienki 34 a
bilety: 3 i 5 zł



Fot. materiały promocyjne

Podczas cotygodniowej imprezy „Progresive Rage” odbędzie się koncert trzech formacji reprezentujących młodą trójmiejską scenę rockową. Najbardziej znanym spośród tych wykonawców jest zespół Chassis, który w swojej twórczości umiejętnie łączy różne nurty muzyczne, od ciężkiego rocka, po elementy metalowe z melodyjnym (4-oktawowym) wokalem Michała Gabryelczyka. Zagra także nu-metalowa grupa S.A.Inc (Stillborn Again Incorporation) oraz formacja Succumb (rock, nu-metal). (abi)

Retro Zibiego

piątek

21.00
Gdańsk
klub Żak
ul. Grunwaldzka 195/197
bilety: 3-8 zł

Zbigniew Bienkowski, znany jako DJ Zibi, jest artystą wszechstronnym. Muzyk, performer, twórca spektakli wizualnych i multimedialnych, realizator dźwięku, w swoich solowych koncertach wykorzystuje mieszankę stylów - balansuje pomiędzy free jazzem, post rockiem, a współczesną muzyką improwizowaną oraz elektroniką. W Żaku zagra brzmienia old school boogie-woogie w swoich autorskich remiksach. Dla posiadaczy kart klubowych lub biletu do kina z dnia poprzedniego wstęp na imprezę jest bezpłatny. (abi)

Urodzinowe Taboo

pt.-sob.

21.00
Gdynia
klub Taboo
ul. 3 Maja 27/31
tel. 058 782-01-73
bilety: 10 i 15 zł

Weekend w gdańskim Taboo rozpocznie się tradycyjnie imprezą „Lady's Night!”, czyli zabawą przy hitach lat 70.-90., granych przez DJ-a Rava. Dzień później klub będzie obchodzić swoje czwarte urodziny, a co za tym idzie czeka nas moc atrakcji i niespodzianek, m.in.: powitalny drink i wizualizacje multimedialne. A o oprawę muzyczną zadbają rezydenci - DJ Rav i DJ Marcel, którzy zaprezentują przeboje z ostatnich czterech lat. W piątek dla par wstęp jest wolny, natomiast w sobotę kosztuje 10 zł. (abi)

KINOPLEX

Alfa Centrum, Gdańsk ul. Kołobrzeska 41 c, II p., tel. 058 767-99-99, www.kinoplex.pl		
Tytuł	Godzina	Czas trwania
Diabeł ubiera się u Prady	19, 21.15 pt.-niedz.	132 min
Volver	10.30, 13, 15.30, 18, 20.30, 22.45 pt.-sob. 10.30, 13, 15.30, 18, 20.30 niedz.	133 min
Dead or alive	11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30, 21.30 pt.-niedz.	99 min
Kto nigdy nie żył	10, 16.45 pt., 16.45 sob.-niedz.	118 min
Zakochany Paryż	13, 17.30, 19.45, 22 pt.-sob., 13, 17.30, 19.45 niedz.	132 min
Ja, Ty i On	11.45, 14, 16.15, 18.30, 20.45 pt., 14, 16.15, 18.30, 20.45 sob.-niedz.	120 min
S@motność w Sieci	11, 13.30, 16, 18.30, 21 pt.-niedz.	137 min
Teoria chaosu	11, 15.15 pt.-niedz.	110 min
Lot 93	12.15, 14.30, 18.30, 20.45 pt.-niedz.	103 min
Plac Zbawiciela	11.45, 13.45, 15.45, 17.45, 19.45, 21.45 pt. 13.45, 15.45, 17.45, 19.45, 21.45 sob., 13.45, 15.45, 17.45, 19.45 niedz.	106 min
Po rozum do mrówek	11, 12.45, 14.30, 16.30 pt.-niedz.	100 min
Garfield 2	12.15 sob.-niedz.	92 min
Skok przez płot	10.30 sob.-niedz.	95 min
Auta	11.30 sob.-niedz.	125 min

- poniedziałek - czwartek oraz piątek do godz. 17 - 15 zł
- piątek po godz. 17, sobota, niedziela i święta - 18 zł
- seniorzy i dzieci - cały tydzień - 14 zł
- studenci i uczniowie cały tydzień - 14 zł
- poranki - sobota, niedziela - filmy b.o. do godz. 13 - 13 zł
- bilety grupowe - dla szkół - 11 zł, dla grup zorganizowanych - 13 zł
- weekendy po godz. 22 - 14 zł

CINEMA CITY KREWETKA

Cinema City Krewetka, Gdańsk ul. Karmelicka 1, tel. 058 769-30-00, www.cinema-city.pl		
Tytuł	Godzina	Czas trwania
Diabeł ubiera się u Prady	19.15, 21.30 pt.-niedz.	109 min
Dead or Alive	12.30, 16.30, 18.30, 20.30, 22.30 pt.-niedz.	85 min
Volver	14.30, 17, 19.30, 22 pt.-niedz.	121 min
S@motność w Sieci	11.15, 13.45, 15, 16.15, 17.30, 18.45, 20, 21.15 pt.-niedz.	119 min
Teoria chaosu	22.30 pt.-niedz.	98 min
Kilic i robsz, co chcesz	17 pt.-niedz.	107 min
Lot 93	20 pt.-niedz.	91 min
Ja, Ty i On	10.45, 13, 15.15, 17.30, 19.45, 21.50 pt.-niedz.	108 min
Kto nigdy nie żył	10, 12.15, 22.30 pt.-niedz.	106 min
Po rozum do mrówek	10, 12, 14, 16 pt.-niedz.	88 min
Miami Vice	22.15 pt.-niedz.	134 min
Step up - taniec zmysłów	11, 13.15, 15.30, 17.45, 20.15 pt.-niedz.	98 min
Garfield 2	11.30, 13.15 pt.-niedz.	80 min
Piraci z Karaibów: Skrzynia umarłaka	14 pt.-niedz.	149 min
7 krasnoludków	10.30, 14.30, 18 pt.-niedz.	91 min
Skok przez płot	10.30, 12.15 pt.-niedz.	83 min

- normalne: (pon.-czw. i pt. do godz. 17) - 15 zł; pt. od godz. 17 i sob.-niedz. - 18 zł
- ulgowo: dzieci do lat 12 - 13 zł
- uczniowie - 13 zł
- seniorzy powyżej 60 lat i osoby niepełno-
- sprawne cały tydzień - 13 zł
- bilety grupowe (grupy powyżej 15 osób) (na filmy Warner Bros, Forum Film i UIP inne ceny) - 11 zł, pon.-czw. i pt. do godz. 17

KINO	Tytuł	Godzina	Cena
GDAŃSK Neptun ul. Długa 57 tel. 058 301-82-56	Kto nigdy nie żył	9.45 pt., 13 zł n., 11 zł u.	
	S@motność w Sieci	11.45, 18.20 pt., 18.20 niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Życie ukryte w słowach	14.10 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Ciało za milion	16.20 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Moja superekstremna	20.45 pt., niedz. 13 zł n., 11 zł u.	tani wtorek w cenie biletu ulgowego
Helikon ul. Długa 57 tel. 058 301-53-31	Oby do wiosny	14.50 pt.-niedz. 14 zł n., 12 zł u.	
	Palindromy	16.30 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Kto nigdy nie żył	18.20 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Przetrywać tę miłość	20.15 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	tani wtorek w cenie biletu ulgowego
Kameralne ul. Długa 57 tel. 058 301-53-31	Jasminum	14.20 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Klucze do domu	16.20 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Życie ukryte w słowach	18.10 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Jedna ręka nie klaszcze	20.20 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	tani wtorek w cenie biletu ulgowego
Zak al. Grunwaldzka 195/197	Nieodebrane połączenia	18 14 zł n., 12 zł u.	
	Gra wstępna	20.10 14 zł n., 12 zł u.	
SOPOT Polonia ul. Boh. Monte Cassino 55/57 tel. 058 551-05-34	S@motność w Sieci	16 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Jedna ręka nie klaszcze	18.30 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	
	Życie ukryte w słowach	20.30 pt.-niedz. 13 zł n., 11 zł u.	

Sam

ocen

Byłeś w kinie? Chcesz podzielić się wrażeniami z seansu, wyrazić opinię?
A może nie zgadzasz się z naszą oceną produkcji filmowych?
Napisz lub zadzwoń:

ZOBACZ

obyczajowy Podwójna gra D.J. Caruso



POSŁUCHAJ

rock

Sandi Thom Smile... It Confuses People



POCZYTAJ

lit. obyczajowa

Paprochy Ewa Markowska- Radziwiłowicz



ZAGRAJ

gra PC Gun



Amerykański hazard i szwedzkie ciasteczka

Milka Pejda



D.J. Caruso to reżyser bez wielkiej biografii. Przez dekadę kręcił filmy telewizyjne, seriale albo wideoklipy. Jego pierwszy fabularny film, „Taking Lives” (z Angeliną Jolie i Ethanem Hawkiem), został poprzerabiany przez producentów i wyszedł z niego kompletny gniot. Jednak jego drugi obraz to całkiem przyzwoite kino, w sam raz na wieczorny seans w domowym fotelu, z workiem ulubionych ciastek pod ręką. Historia opowiedziana przez Caruso idzie tak: Brandon (Matthew McConaughey) to młody chłopak, który całe życie poświęcił footballowi amerykańskiemu. Był gwiazdą ligi uniwersyteckiej, czekał go ostatni mecz sezonu, a po nim z całą pewnością lukratywny kontrakt

w którymś z klubów NFL. Niestety, podczas popisowego „przyłożenia” młodzieniec został staranowany przez obrońców rywala, złamał nogę w kolanie, a kariera sportowa posypała mu się jak domek z kart. Okazuje się on jednak prawdziwym twardzielem. Miesiącami walczy o powrót na boisko, zaś na utrzymanie zarabia pracując w firmie doradczącej graczom zakładów bukmacherskich obstawianiu meczów (w USA, poza Nevadą i Georgią hazard jest zakazany). Chłopak trafia ponad 80 proc. wyników, nie dziwi więc, że kaperuje go Waler (Al Pacino), właściciel największej firmy tego typu. Brandon szybko zaczyna zarabiać dla Waltera setki tysięcy zielonych, staje się częstym gościem jego

domu, będzie nawet przekonany, że są przyjaciółmi. Guzik prawda. Bo Walter to gracz totalny. Przyjaźń, małżeństwo, cały dobytek jest gotów ryzykować zawsze i wszędzie. I wcale nie chodzi mu o wygraną, lecz o podjęcie wyzwania. Nawet w chwili, kiedy dla swego najlepszego pracownika gotów jest podsunąć pod nos... własną żonę, to tak naprawdę prowadzi „podwójną grę”. Na szczęście Brandon jest twardszy od starego gracza. I przyznać muszę, że dawno już happy end w amerykańskim kinie nie uciechył mnie tak, jak w filmie D. J. Caruso. Wciąż jednak zastanawiam się, na ile to efekt dobrego filmu, a na ile działania znakomitych szwedzkich ciasteczek maślanych.

Celt, to brzmi dumnie (czasami)

Tomasz Rozwadowski



W brytyjskiej prasie zawrzało po premierze płyty Sandi Thom. Młoda szkocka balladystka rockowa wzbudziła kontrowersje, których nie było od lat. Jej twórczość nie jest w żaden sposób prowokacyjna, więc skąd cały szum? Wydaje się, że wynika z nowych sposobów promocji oferowanych w sieci. Są już takie przypadki, np. zespoły Arctic Monkeys czy Bloc Party, ale stawianie Sandi w tym samym rzędzie robi jej po prostu krzywdę. Sandi nie próbuje w odróżnieniu do wymienionych konkurentów, rozpoznawania publiczności, a nie docierania do mentalności ludzi podpisujących kontrakty płytowe. Miarodajne

są raczej spekulacje niektórych doradców poinformowanych brytyjskich recenzentów, którzy mówią o tworzących się w wielkich koncertach płytowych specjalnych, jeszcze ukrytych komórkach zajmujących się promocją internetową. Ci ludzie mają tworzyć nowe gwiazdy rzekomo narodzone w podziemi i nagrywające tylko z duchowej potrzeby. Nie trafiają do mnie teorie spiskowe, ale w tym myśleniu jest chyba cień realnej wiedzy. Biznes nagrany zaatakowany przez wolny, internetowy obieg nagrań musi przecież szukać nowych sposobów na przeżycie. Patrząc w ten sposób, Sandi jest rzeczywiście gwiazdą sprokurowaną in vitro. Jej balladki odnoszą się do tra-

dycji lat 60. ubiegłego wieku, w najlepszym przypadku zahaczając o Sheryl Crow, ale wdzięku trudno im mówić. Z pewnością jest to jednak coraz częściej pojawiających się ostatnio propozycji reakcyjnych czyli będących odwrotem od techno w kierunku naturalnych brzmień. U Thom można ponapawać się surowym, nieszkolonym głosem o wyrażeniu celtyckich korzeniach i brzmieniach akustycznych instrumentów. Według brytyjskich recenzentów wokalistka, której głos momentami przypomina młodą Kate Bush, wypada świetnie na koncertach. Dajmy jej talentowi dojrzeć.
Sony/BMG, 2006 r., cena CD ok. 65 zł.

Świat małych przyjemności

Magdalena Raszevska



„Ktoś nadał pięciominutową solidarnościową audycję przez megafon na Rynku Głównym i już ludziska przez kilka dni cieszyli się i opowiadali sobie wzajemnie o tym wydarzeniu”. W świat takich małych przyjemności, które zdarzyć się mogły w szarej codzienności PRL-u wprowadza nas Ewa Markowska-Radziwiłowicz. „Paprochy” to udany debiut literacki, powieść pokoleniowa, obraz najtrudniejszego okresu przemian w dwudziestowiecznej Polsce widzianych oczami małej dziewczynki, nastolatki, wreszcie dojrzałej kobiety. Jej sposób postrzegania rzeczywistości zmienia się wraz z biegiem lat. Tak też zmienia się narracja. Autorka opisuje wydarzenia najważ-

niejsze w jej życiu, niejako w tle umieszczając przełomowe wydarzenia historyczne. Na pierwszym miejscu jest codzienność, taka jak puste sklepowe półki: „Czasownik kupować zastąpił w ostatniej fazie PRL-u takie czasowniki jak: zdobywać, upolować, załatwiać. Kupowanie jest trywialne i nigdy nie przepadałam za robieniem zakupów, ale zdobywanie? Zdobyłam kilo cielęciny na Kleparzu - oznajmiłam wesoło teściowi i czuję w sobie rosnącą dumę spełnionego wojownika. Upolowałam dwie rolki papieru toaletowego - zawiadamiam go po chwili z miną myśliwego, który pojął niedźwiedzia. Załatwiłam buty narciarskie dla Jasia! Bingo! Wreszcie na jego

twarzy widzę podziw połączony ze zdumieniem”. „Paprochy” to zbiór luźnych opowieści, które układają się w poruszającą opowieść. Markowskiej udało się sparodiować system polityczny, unikając jednocześnie stworzenia książki prześmiewczej. Jakby na marginesie opowieści, zdawkowo wspomina o dramatycznych wydarzeniach. Autorka nie intelektualizuje. Wystzegając się małosłowności analizy, nadaje tym zdarzeniom jeszcze większego dramatyzmu. Książka zdecydowanie godna polecenia, m.in. ze względu na bezpretensjonalny styl autorki.
Wydawnictwo Znak, Kraków, 2006 r., cena 25 zł.

Ostre strzelanie na Dzikim Zachodzie

Bartłomiej Rąb



Niezwykle trafnie firma Neversoft Entertainment zatytułowała swoją tegoroczną propozycję dla wielbicieli komputerowej młodzi. „Gun” to nazywa dla istic wystrzałowego produktu, który od kilku miesięcy dostępny jest na naszym rynku. I właśnie do gęstej strzelaniny sprowadza się sens gry dystrybuowanej przez Licom Empik Multimedia. Tyle, że „rozwalka” ma miejsce na Dzikim Zachodzie i właśnie ta okoliczność jest przyjemną odmianą na tle tradycyjnych, wojenno-kosmicznych strzelanin. Bohaterem „Gunu” jest młody rewolwerowiec Colton White, który szuka zemsty na zabiłkach przybranego ojca. W drodze do spełnienia rzadzy krwawego rewanżu, Colton musi nie tylko

wykosić całe zastępy Indian (w pierwszym epizodzie gry dochodzi nawet do skalpowania), lecz zmierzyć się także z wyjątkowymi zbirami kalibru Magruder, którego zastrzelenie wymaga sporych umiejętności. Oprócz zmyślonych spotkań również autentycznych bohaterów Dzikiego Zachodu, takich jak: szeryf Watt Earp czy Billy the Kid. Najważniejsze są jednak strzelaniny i to one są clou każdego spośród 18 zadań, które ma przed sobą zawodnik zmagający się z „Gunem”. Do naszej dyspozycji oddano sześciostrefową strzelbę, stacjonarne działko systemu Gatlinga, a nawet laski dynamitu. Jak przystało na rasowego rewolwerowca, znaczną część gry spędzamy na wier-

chowcu. Przyznam jednak, że kilka razy odniosłem wrażenie, że nawet zbyt znaczną... Niemniej jednak „Gun” to gra, przy której nie sposób się nudzić, dzieje się tu bowiem dużo i szybko, a trup ściele się naprawdę gęsto. A realistyczne strzelaniny i mocne słowa rzucane przez bohaterów gry dobrze oddają brutalnego ducha zmagania Coltona White'a. Co ważne, propozycja Neversoftu mimo solidnej grafiki nie stawia zbyt wygórowanych wymagań sprzętowych. Wystarczy procesor 1.2 GHz lub szybszy, 256 MB RAM, 4.3 GB wolnej przestrzeni na dysku, karta graficzna: 32 MB zgodna z DirectX 9.0c oraz karta dźwiękowa 16-bitowa zgodna z DirectX.

Balet. Prapremiera „Edith” w Operze Bałtyckiej

To nie są biografioły!



Edith zobaczymy w trzech wcieleniach. Wszystkie będą zmysłowe i pełne seksu.

Fot. Robert Kwiatek

piątek, sobota

19.00

Gdańsk

Opera Bałtycka
al. Zwycięstwa 15
tel. 058 763-49-06
bilety: 50 i 40 zł

Nie da się ukryć, choćby dzięki muzyce, że nasz spektakl opiera się na postaci Edith Piaf - mówi scenograf najnowszego widowiska baletowego Opery Bałtyckiej, Hanna Szymczak. - Nie tworzymy jednak typowego „biografiołu”, choć węzłowe mo-

menty z życia Piaf będzie można w „Edith” rozpoznać. Ona stanowi rzecz jasną więcej niż pretekst, punkt wyjścia, bardziej już scenariusz do ogólniejszych rozważań o kobiecości, o frustracjach wynikłych z szalonego trybu życia. Do tego stopnia, że bohaterka momentami się roztraja i jest grana przez trzy różne tancerki.

Również Sławomir Gidel, choreograf i inscenizator przedstawienia, jest oszczędny w porównania swego przedstawienia z biografią Edith Piaf opowiedzianą językiem baletu. Znalazł na to

własną receptę. - Nie wszystkie piosenki w naszym spektaklu są wykonywane przez Piaf. Około jednej czwartej śpiewa In-Grid. Chciałem uciec od takiego efektu, że po półgodzinie słuchania poczulibyśmy się jak na wieczorku poezji śpiewanej. Piaf w większych dawkach staje się monotonna.

No, jeśli Piaf staje się monotonna, to co powiedzieć o późniejszych idolach? Na dobrą sprawę nie tylko Krzysztof Krawczyk czy Krzysztof Cugowski śpiewają wciąż tę samą melodię (każdy swoją)...

Dziś i jutro - prapremiery „Edith”. Każda ma swoją własną obsadę, jeśli chodzi o główną rolę. A więc: Żaneta Borówka, Małgorzata Insadowska i Sylwia Kowalska-Borowy. Do tego trójce panowie Alabrudziński i Stencel oraz Jędrycha. Druga obsada to Elżbieta Czajkowska, Małgorzata Borkowska i Karolina Jastrzębska. Reszta stanowi tło. Widzieliśmy to przedstawienie „w strzępach”, jak się dopiero „zszywało”. Dziś zobaczymy efekt końcowy, choć też jeszcze nieostateczny.

Tadeusz Skutnik

Wystawa. „Nomadowie Współczesności” w CSW Łańnia

Artysta wędrowny

Współczesny człowiek przemieszcza się na dużych odległościach z łatwością, jaka nie śniła się jego pradziadom. Dzięki temu nie przywiązuje się już tak do jego antenaci do miejsca, w którym żyje, coraz chętniej wędruje do innych miast czy krajów w poszukiwaniu lepszej pracy, zyskuje też coraz silniejszą potrzebę odwiedzania innych zakątków globu.

Samoloty, samochody, telewizja, telefonia i Internet skracają dystanse między ludźmi i wzbogacają, dostarczając nowych bodźców. Ale czy jednocześnie nie wydłużają tych odległości, nie alienują, nie unifikują świata? Na to pytanie starają się odpowiedzieć autorzy wystawy „Nomadowie Współczesności”, którą od soboty będzie-

my mogli oglądać w gdańskim CSW Łańnia.

Artyści jako grupa społeczna - podobnie jak kiedyś żeglarze, kupcy, mnisi wędrowni czy żołnierze - z racji swojego zawodu często podróżują. Niektórzy z nich specjalnie podejmują trud wędrowki po to, by mijaną rzeczywistość poddać krytycznemu oglądowi. W wystawie udział wezmą: Piotr Wyrzykowski (Polska/Ukraina), Lars Mathisen (Dania), Margareta Klingberg (Szwecja), Dorota Podlaska (Polska), Zbigniew Wendt (Niemcy), Kyrill Koval (Niemcy), Ulric Roldanus (Holandia), Susan Hefuna (Niemcy/Egipt), Marta Deskur (Polska), Agnieszka Wołodźko, Vibeke J. Sjøvoll (Norwegia), R&Sie (Francja).

(mp)



Praca Vibeke J. Sjøvoll.

SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia, ul. Waszyngtona, tel. 058 628-18-00, www.silverscreen.com.pl

Tytuł	Godzina	Czas trwania
Diabeł ubiera się u Prady	17.15, 19.45 pt.-niedz.	109 min
Volver	10.45, 13.45, 16.30, 19.15, 22 pt.-niedz.	121 min
Dead or Alive	16, 20.30, 22.40 pt.-niedz.	87 min
S@motność w Sieci	10, 11, 12.30, 13.30, 15, 17.30, 18, 20, 22.30 pt.-niedz.	119 min
Teoria chaosu	14.45, 22.15 pt.-niedz.	98 min
Po rozum do mrówek	10.15, 12.15, 14.15, 16.15, 18.15 pt.-niedz.	88 min
Plac Zbawiciela	12.10, 16.45, 20.20, 22.40 pt.-niedz.	105 min
Lot 93	18.30 pt.-niedz.	91 min
Step up - taniec zmysłów	14.30, 19, 21.15 pt.-niedz.	100 min
Zakochany Paryż	13, 15.45, 20.45 pt.-niedz.	120 min
Kto nigdy nie żył	10, 12.20 pt.-niedz.	106 min
Straszny dom	10.10 pt.-niedz.	89 min
Ja, Ty i On	10.10, 12.45, 15.15, 17.45, 20.15, 22.45 pt.-niedz.	108 min
Garfield 2	11.15 pt.-niedz.	71 min

- normalne: pon.-czw. - 15 zł; pt.-niedz. - 19 zł
- studenci, uczniowie: pon.-czw. - 13 zł; pt.-niedz. - 15 zł
- grupowe (powyżej 15 osób - do godz. 17) - 11 zł
- dla dzieci do lat 12 (na filmy animowane) - 13 zł
- dla seniorów - 13 zł

MULTIKINO

Multikino sp. z o.o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych)
tel. 058 340-30-99, www.multikino.pl

Tytuł	Godzina	Czas trwania
Diabeł ubiera się u Prady	21 pt., 21.15 sob., 18.15 niedz.	120 min
Volver	9.30, 12.15, 15, 17.45, 20.30 pt.-niedz.	121 min
Dead or Alive	13.30, 15.45, 18, 20.15, 22.30 pt.-sob.	87 min
Ja, Ty i On	13, 15.30, 18, 20.45 pt.-niedz.	108 min
Kto nigdy nie żył	16.30 pt.-niedz.	106 min
Klik: i robisz co chcesz	13.45 pt.-niedz.	107 min
Zakochany Paryż	12.30, 15.15, 18.15, 21 sob.-niedz.	120 min
Lot 93	21.15 pt., 19 sob., 19, 21.15 niedz.	91 min
Miami Vice	10.15 sob.-niedz.	132 min
Plac Zbawiciela	9.45, 12, 14.30, 17, 19.30, 22 pt.-niedz.	94 min
S@motność w Sieci	9, 11.45, 13.30, 14.30, 16.15, 17.15, 19, 20 pt.	126 min
Step up - taniec zmysłów	11.15, 14, 16.45, 19, 21.45 pt.	100 min
Teoria chaosu	11.15, 14, 16.45, 19.15, 21.30 sob.-niedz.	98 min
Po rozum do mrówek	9.15, 11.30, 13.45, 16, 18.15 pt.-sob.	88 min
7 krasnoludków	10.45 pt.-niedz.	95 min
Garfield 2	9, 11 pt.-niedz.	78 min
Skok przez płot	9.30, 11.30 pt.-niedz.	83 min
Straszny dom	10 pt.-niedz.	91 min

Nocny Maraton Filmowy - Noc z Pedro Almodavarem - piątek, godz. 21

Złe wychowanie; Porozmawiaj z nią; Volver

- pon.-czw. - 14 zł
- pt. do godz. 17 - 14 zł
- pt. po godz. 17 - 17 zł
- sob., niedz. i dni świąteczne - 17 zł
- ulgowe (seniorzy i dzieci pon. 12 lat, studenci, uczniowie) - 13 zł
- poranki dla dzieci (sob., niedz. i dni świąteczne) do godz. 12.30 - 13 zł
- grupowe (min. 15 osób) - 12 zł
- Multibabykino - 10 zł
- Godziny otwarcia kas: 8.45

TEATR

Tytuł	Godzina	Gdzie
Gdańsk Dom pod Kocim Pazurem	10 pt., 12 sob.	teatr Miniatura al. Grunwaldzka 16 tel. 058 341-94-83
Gdańsk Edith	19 pt.-niedz.	Państwowa Opera Bałtycka al. Zwycięstwa 15 tel. 058 763 49 12
Gdynia Footloose	19 niedz. śr.-czw.	Teatr Muzyczny pl. Grunwaldzki 1 tel. 058 620 95 21

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w repertuarach dokonane po zamknięciu wydania gazety.

Prenumerata



z dostawą
do domu rano

91 gr*

Sprawdź
0 800 15 00 26

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie rocznej na terenie Trójmiasta

PREMIERA

Tym razem bez pikanterii

Volver

dramat obyczajowy
Hiszpania

reż. Pedro Almodóvar
wyst.: Penelope Cruz,
Carmen Maura, Lola
Duenas, Blanca Portillo
czas: 121 min
dystrybutor: Gutek
Film/SPInka

Grany w
Multikinie
Kinopleksie
Silver Screen



Kolejne - po „Złym wychowaniu” z 2004 roku - dzieło Pedra Almodóvara zapowiada się pysznie. Obraz zdobył cały bukiet nominacji i nagrody na tegorocznym festiwalu w Cannes (m.in. Złotą Palmę za najlepszy scenariusz dla Almodóvara oraz dla najlepszego zespołu aktorek) i w San Sebastian (Film Roku 2006), a wydaje się, że to dopiero początek drogi ustanej laurami. „Volver” jest historią o kobietach z La Manchy (regionu z którego pochodzi reżyser). Tym samym Hiszpan nawiązał do obrazów jakie realizował w latach 80. i na początku lat 90., kiedy bohaterkami swoich dzieł czynił głównie kobiety. W roli głównej obsadził Penelope Cruz i Carmen Maura, z którymi współpracował wcześniej na planie kilku swoich filmów. Ta druga spotkała się z Almodówarem po 20 latach przerwy w ich współpracy zapoczątkowanej w 1980 roku obrazem „Pepi, Luci, Bom i inne dziewczyny z dzielnicy”. Fabuła filmu nie



jest skomplikowana, ale jego bohaterki - owszem. Ramunda (Penelope Cruz) wraz wiecznie pijanym, bezrobotnym mężem Paco (de la Torre) wychowuje dorastającą córkę Paulę (Yohana Cobo). Aby utrzymać dom, pracuje na kilku etatach. Jej siostra Sole (Lola Dueñas) jest w separacji i prowadzi nielegalny zakład fryzjerski. Ich w miarę ustabilizowane życie kończy się wraz ze śmiercią ciotki Pauli (Chus Lampreave), morderstwem i pojawieniem się „ducha” zmarłej w pożarze przed pięćmioma laty matki. Film umiejętnie łączy

różne gatunki filmowe. Jest tu dramat obyczajowy, czarna komedia, kryminał i historia z zaświatów. Mimo takiej różnorodności form „Volver” pozostaje jednym z najbardziej konwencjonalnych obrazów mistrza, praktycznie pozbawionym charakterystycznej soczystej kolorystyki, z której słynęły do tej pory jego prace.

Mamy dla Was 2 podwójne zaproszenia na ten film do Multikina (pon.-czw.). Dzwoncie dzisiaj, o godz. 12, pod nr tel. 058 301-27-61.

**BILETY
DLA WAS**

Milka Pejda



NOTOWANIA

Co się ogląda?



1.
**S@motność
w Sieci**

Reż. Witold Adamek
Wyst.: Andrzej Chyra, Magdalena Cielecka



2.
Ja, Ty i On

Reż. Anthony Russo, Joe Russo
Wyst.: Owen Wilson



3.
**Step Up
- taniec
zmysłów**

Reż. Anne Fletcher
Wyst.: Channing Tatum, Jenna Dewan

Dane pochodzą z Multikina, Silver Screenu, Kinopleksu i Neptun Filmu

DOA: Dead or Alive



Od piątku na ekranach trójmiejskich kin możemy oglądać film akcji „DOA: Dead or Alive” Coreya Yuena („Transporter 2”, „Hero”), oparty na popularnej grze komputerowej z serii „Tecmo”. Bohaterkami opowieści są cztery piękne kobiety (porównywane z Aniołkami Charliego), które rywalizują między sobą podczas utrzymywania w ścisłej tajemnicy turnieju sztuk walki Dead or Alive. Tina Armstrong (Jaime Pressly) jest gwiazdą kobiecej odmiany wrestlingu, Christie (popularna piosenkarka i aktorka Holly Valance) to urodziwa złodziejka i skuteczny zawodowy morderca. Z kolei księżniczka Kasumi (Devon Aoki) poszukuje zaginionego brata i chce udowodnić, że arystokratka też może być twardą wojowniczką. Tragiczne wydarzenie z przeszłości zdecydowało też o udziale w turnieju Heleny Douglas (Sarah Carter), niedoścignionej mistrzyni sportów ekstremalnych. Wyjątkowo groźny przeciwnik sprawi, że rywalki potoczą się. Mamy dla Was 5 podwójnych zaproszeń do Multikina (pon.-czw.) i 3 płyty DVD z filmem „Yamakasi” Luca Bessona od firmy Monolith.



Noc z Almodóvarem



W piątek Multikino zaprasza na kolejny nocny maraton filmowy. Tym razem zobaczymy trzy filmy najpopularniejszego hiszpańskiego reżysera, Pedra Almodóvara. Przed nami: opowiadający o przyjaźni dwóch mężczyzn, których ukochane kobiety pograżone są w śpiączce - „Porozmawiaj z nią”, „Złe wychowanie”, będący historią przyjaźni dwóch chłopców, od czasu rozpoczęcia przez nich nauki w prowadzonej przez księżkę szkole, aż do okresu dorosłości oraz „Volver” (czytaj powyżej). Początek o godz. 21. Bilety: 12 i 15 zł

Diabeł ubiera się u Prady

W najbliższym tygodniu w trójmiejskich kinach: Krewetce (pt.-niedz. godz. 19.15 i 21.30), Kinopleksie (pt.-niedz. godz. 19 i 21.15), Silver Screen (pt.-niedz. godz. 17.45 i 19.45) oraz Multikinie (pt. godz. 21, sob. godz. 21.15, niedz. 18.45 i wt. godz. 21) odbędą się przedpremierowe pokazy filmu „Diabeł ubiera się u Prady”, nakręconego na podstawie bestsellerowej książki o tym samym tytule autorstwa Lauren Weisberger. Bohaterką komedii Davida Frankela, młoda Andy Sachs (Anne Hathaway), zdobywa upragnioną pracę w jednym z najbardziej prestiżowych nowojorskich magazynów poświęconych modzie, mając nadzieję, że otworzy jej to drogę do wielkiej kariery. W świecie mody w Nowego Jorku, gdzie rozmiar zero jest pożądaną za każdą cenę, a nieodpowiednia fryzura może być końcem kariery, magazyn mody „Runway” jest jak Biblia. Prowadzony jest twardą, ale idealnie wypielegnowaną ręką Mirandy Priestley (Meryl Streep). Jej asystentką zostaje właśnie Andy, której bliżej do szarej myszki niż supermodelki. Szybko będzie musiała nauczyć się rozróżniać ubrania wszystkich liczących się projektantów mody, bo inaczej szefowa zmieni jej życie w piekło. Mamy dla Was dwa podwójne zaproszenia do Kinopleksu.



Zawalczą o nagrodę im. Cybulskiego

W sobotę i niedzielę, DKF Miłośnicy Blondynki zaprasza do auli 039 Wydziału Filologiczno-Historyczny UG (Gdańsk, ul. Wita Stwosza 55) na pokazy filmowe towarzyszące tegorocznemu konkursowi im. Zbigniewa Cybulskiego. W sobotę zobaczymy filmy: „Pociąg” J. Kawalerowicza (godz. 17) i „Nie-winni Czarodzieje” A. Wajdy (godz. 18.30), w niedzielę: „Salto” T. Konwickiego (godz. 17) oraz „Giuseppe w Warszawie” S. Lenartowicza (godz. 18.45). Wstęp wolny. Natomiast od poniedziałku do środy w Multikinie będzie można obejrzeć przegląd filmów z udziałem nominowanych do nagrody im. Zbyszka Cybulskiego, przyznawanej „młodym aktorom wyróżniającym się wybitną indywidualnością”. Zobaczymy kreacje aktorskie: Karoliny Gruski (na zdjęciu) w filmie „Kochankowie z Marony” (pon., godz. 20.30), Piotra Głowackiego w filmie „Oda do radości” (pon., godz. 18.), Łukasza Simlata w filmie „Kochankowie z Marony” (pon., godz. 20.30), Agnieszki Warchulskiej w filmie



„Teraz ja” (wt., godz. 18), Kingi Preis w filmie „Komornik” (wt., godz. 20.30) i Tomasa Kota w filmie „Skazany na bluesa” (śr., g. 20.30). Bilety: 10 zł

Żywoł Mateusza

Dyskusyjny Klub Filmowy Kurort we wtorek w sopockim kinie Polonia (ul. Boh. Monte Cassino 57) zaprezentuje ostatnią projekcję z cyklu „Pierwszy raz w Kurorcie - słynne debiuty”. Będzie to czarno-biały, poetycki obraz „Żywoł Mateusza” Witolda Leszczyńskiego z 1967 roku, nakręcony na podstawie książki „Ptak” Tarjei Vesaasa. Jego bohaterem jest dorosły mężczyzna o duszy dziesięcioletka. Matis mieszka wraz z siostrą Olgą w domu nad jeziorem. Żyje w świecie własnych doznań, daremnie próbując nawiązać kontakty z ludźmi z okolicy. Siostra jest dla niego jedyną życiową ostoją. Kiedy między nią a młodym drwalem Janem narodzi się uczucie, Matis uznaje za zapowiedź swej ostatecznej klęski. Ze strachu przed samotnością popełnia samobójstwo. Film zyskał uznanie za granicą, w kraju natomiast chwalono kreację Franciszka Pieczki (Matis), zdjęcia Andrzeja Kostenki oraz muzykę Arcangela Corelliego. Początek o godz. 20.30. Bilety: 15 zł (2 seanse).

Krótki film o zaliczaniu

Na sopockiej Plaży Piratów (wejście na plażę nr 14 z Alei Matuszki) odbędzie się kolejna odsłona Kina Pirackiego, podczas której zobaczymy niezależną produkcję Pawła Czarzastego, „Krótki film o zaliczaniu”, opowiadającą o problemach studentów Wydziału Architektury Politechniki Gdańskiej. Obraz zdobył I nagrodę na festiwalu Jutro Filmu w 2000 roku. Wtorek, godz. 20. Wstęp wolny.

Czarna Mamba po angielsku

W środę, o godz. 19 odbędzie się kolejne spotkanie filmowo-językowe „Empik Movie Classes”. W języku angielskim obejrzymy pierwszą część filmu „Kill Bill” w reżyserii Quentina Tarantino. Panna Młoda (Uma Thurman), należąca niegdyś do gangu płatnych zabójców, a obecnie spodziewająca się dziecka, zostaje zdradzona w dniu swojego ślubu przez swojego szefa Billę (David Carradine). Cudem unika śmierci, mimo iż została postrzelona w głowę. Znajduje się jednak w śpiączce. Po czterech latach budzi się i postanawia krwawo zemścić się na każdym, kto miał związek z zamachem na jej życie. Po projekcji filmu, lektorzy ze Szkoły Językowej Empiku omówią niuanse językowe. Gdańsk, Stacja de Luxe, ul. Grunwaldzka 22. Wstęp wolny.





Partnerstwo Kolbudy-Uffenheim

Städtepartnerschaft Kolbudy - Uffenheim

Nasi przyjaciele z Uffenheim

Z dr. Leszkiem Grombą, wójtem gminy Kolbudy, rozmawia Jacek Grądzewicz

- Współpraca gminy Kolbudy z niemieckim miastem Uffenheim trwa już od blisko pięciu lat. Jednak dokumenty o partnerstwie zostaną podpisane dopiero w najbliższą niedzielę.

- Rzeczywiście, w najbliższych dniach formalnie potwierdzimy współpracę pomiędzy gminą Kolbudy a miastem Uffenheim. Uroczystość ta – jakkolwiek bardzo ważna – ma jednak głównie symboliczne znaczenie, ponieważ najważniejsze jest to, że partnerstwo naszych miejscowości realizuje się już w praktyce. W Niemczech traktowani jesteśmy jako partnerzy i przyjaciele, i tak samo traktujemy naszych niemieckich gości. Najważniejszy jest dla nas fakt, że młodzież z kolbudzkich szkół co roku odwiedza piękną bawarską ziemię, doskonale opanowując język niemiecki i poznając inną – jakże odmienną od naszej – kulturę.

- Podpisanie dokumentów o współpracy pozwoli jednak pozyskiwać więcej środków z Unii Europejskiej.

- I jest to główny powód, dla którego chcemy sformalizować nasze partnerstwo. A pamiętać należy, że doprowadzenie do złożenia podpisów pod odpowiednimi dokumentami nie było proste. U naszych niemieckich przyjaciół funkcjonuje bowiem odmienny od naszego sposób zawierania partnerstwa. W Polsce o podpisaniu odpowiednich dokumentów decyduje tylko Rada Gminy. Natomiast w niemieckim odpowiednik naszej rady mógł podjąć odpowiednią uchwałę, konieczne jest zorganizowanie i zarejestrowanie organizacji społecznej, w naszym przypadku Towarzystwa Przyjaciół Kolbud, która współpracę pomiędzy miejscowościami ma rozpocząć. Ma to związek z faktem, że w Niemczech wszystkie partnerstwa powinny rozpoczynać się od współpracy „oddolnej”, od współpracy zwykłych ludzi, a nie władz. Takie podejście skutkuje jednak tym, że w podpisanie odpowiednich dokumentów trzeba włożyć niesłychanie dużo pracy. Wydaje się jednak, że również w tej materii odnieśliśmy suk-

ces, ponieważ w stosunku do pozostałych miast partnerskich Uffenheim – czyli Pratovecchio (Włochy) i Egletons (Francja) – całą pracę wykonaliśmy w tempie iście ekspresowym. Jakiekolwiek kontakty pomiędzy Kolbudami a Uffenheim zostały nawiązane dopiero cztery lata temu, a już podpisujemy oficjalne porozumienie. Naszym przyjaciółom z Pratovecchio czy Egletons zajęło to zdecydowanie więcej czasu.

- Wspomniał pan, że podstawą współpracy gminy Kolbudy z miastem Uffenheim ma być wymiana młodzieży.

- Wymiana młodzieży jest dla nas sprawą priorytetową. Jesteśmy przecież mieszkańcami jednej, wspólnej Europy i musimy starać się zrobić wszystko, co tylko możliwe, aby najmłodsze pokolenia miały szansę poznać przepiękny kraj naszych sąsiadów. Dlatego też już po raz kolejny cały autokar dzieci z kolbudzkich szkół uda się do Uffenheim już pod koniec października.

- Jednak partnerstwo będzie dotyczyło również wielu innych kwestii.

- Oczywiście. Nawiązaliśmy już wymianę kulturalną, czego przykładem są wyjazdy do Uffenheim Kolbudzkiej Orkiestry Dętej oraz zespołu Gaudium. Bardzo ściśle – szczególnie podczas naszych wyjazdów do Niemiec – współpracują ze sobą polskie i niemieckie jednostki strażackie. Nie możemy zapominać również o współpracy Środowiskowego Domu Pomocy

Caritas w Łapinie ze swoim niemieckim odpowiednikiem. Niepełnosprawni z Niemiec w łapińskim ośrodku gościli już wielokrotnie. Do Uffenheim wyjeżdżali też podopieczni Caritasu. Poza tym liczymy oczywiście na rozwinięcie współpracy gospodarczej. Z informacji, które posiadam wynika, że pierwsze kroki w tej kwestii zostały już poczynione. Przedstawiciele browaru Amber gościli bowiem w Uffenheim, gdzie spotkali się z miejscowymi piwowarami. Mamy również nadzieję na rozwinięcie współpracy na wielu innych polach, a oficjalne podpisanie dokumentów o partnerstwie z pewnością może nam w tym tylko pomóc.

- Dziękuję za rozmowę.



Unsere Freunde aus Uffenheim

Mit Herrn Dr. Leszek Gromba, dem Gemeindevorsteher der Gemeinde Kolbudy spricht Jacek Grądzewicz.

- Die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Kolbudy und Uffenheim aus Bayern dauert schon seit nahe fünf Jahren, aber die Partnerschaftsurkunde erst am baldigen Sonntag unterzeichnen wird.

- Wirklich, in kommenden Tage bestätigen wir formal die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Kolbudy und der Stadt Uffenheim. Diese Eröffnungsfeier - obgleich sehr wichtig - hat doch symbolische Bedeutung, weil die wichtigste ist, dass die Partnerschaft zwischen unsere Städte im Praktikum realisiert wird. Im

Deutschland sind wir als Partner und Freunde traktiert und ebenso traktieren wir unsere deutschen Gäste. Die wichtigste für uns ist die Tatsache, dass unsere Jugendliche und Kinder aus Kolbudys Schulen jedes

Jahr die wunderschöne Bayern besuchen können, verbessern ihre Deutschkenntnisse und lernen - wie andere von unsere - Kultur kennen.

- Die Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde ermöglicht doch uns mehr Finanzmittel aus der EU gewinnen.

- Und das ist für uns hauptsächlich Ursache, die Partnerschaft zu formalisiert. Aber es ist hervorzuheben, dass die Führung zum Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde war nicht so einfach. Bei unserem deutschen Freunde funktioniert denn andere wie bei uns Weise wenn es um den Partnerschaftsabschluss geht. In Polen bei dieser Sache entscheiden nur der Gemeindevorsteher und der Rat der Gemeinde. Dagegen in Deutschland wenn es um die deutsche Entsprechung unseres Rats der Gemeinde geht, notwendig ist zuerst Organisation und Registrierung der Gesellschaftsorganisation, in unserem Fall eines Deutsch-Polnischen-Partnerschaftsverein, die die Zusammenarbeit zwischen beiden Städte anfangen soll. Es ist mit dem Fakt verbunden, dass in Deutschland alle Partnerschaften sollen ab von unten Zusammenarbeit, ab Zusammenarbeit den gewöhnlichen Menschen, nicht ab der Lokalbehörde. Diese Stellungnahme wirkt doch mit sehr viel Arbeit, die viel Mühe auf die Unterzeichnung man verwenden muss. Es scheint, dass auch in dieser Sache wir den Erfolg erringen haben, weil im Verhältnis zu übrigen Partnerschaftsstädte von Uffenheim – also Pratovecchio (Italien) und Egletons (Frankreich) - die ganze Arbeit haben wir blitzschnell realisiert. Obwohl die ersten Kontakte zwi-

schen Kolbudy und Uffenheim vor fünf Jahren aufgenommen waren, schon unterzeichnen wir das offiziell Übereinkommen. Unsere Freunde aus Pratovecchio und aus Egletons hatten dazu viel mehr Zeit als wir.

- Sie erinnerte, dass der Grund unserer Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Kolbudy und der Stadt Uffenheim ein Jugendaustausch sein soll.

- Der Jugendaustausch ist für uns eine Priorität. Wir sind doch die Bewohner einer gemeinsamen Europa und wir müssen sich alle, erdenkliche Mühe geben um unsere jüngste Generation die Chance bekommen das wunderschöne Land unseres Freundes kennen zu lernen. Deshalb – schon nächste Mal – ein voller Bus mit Schüler aus Kolbudys Schulen wird Ende Oktober nach Uffenheim fahren.

- Es steht außer Frage, dass die Partnerschaft auch mehr anderen Sachen betreffen wird.

- Selbstverständlich. Wir haben schon eine Kulturaustausch aufgenommen und den Beweis dazu sind sowohl die Ausfahrten des Blasorchesters aus unserer Gemeinde als auch „Gaudium“- Musikgruppe nach Uffenheim. Eng- besonders während unseres Aufenthaltes in Uffenheim- kooperieren miteinander polnische und deutsche Feuerwehreinheiten. Wir können auch über die Zusammenarbeit „Caritas“ - Łapino mit seiner Entsprechung in Uffenheim nicht vergessen. Die Behinderte aus Deutschland waren schon oftmals die Gäste in Łapino. Nach Uffenheim führen auch die Bewohner aus „Caritas“. Außerdem hoffen wir auf Entwicklung der Wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Aus der Mitteilung, die ich bekommen habe wird ersichtlich, dass die entsprechenden Schritte in diesem Bereich schon unternommen sind. Die Vertreter der Brauerei „Amber“ waren schon die Gäste in Uffenheim, wo trafen sie sich mit den lokalen Bierbrauern. Wir hoffen auch, auf Entwicklung der Zusammenarbeit in vielem anderen Bereiche und das offizielle Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde bestimmt ermöglicht uns diese Sache.

Wójt Gminy Kolbudy

Leszek Gromba

serdecznie zaprasza na uroczystość podpisania porozumienia o partnerstwie pomiędzy Gminą Kolbudy a Miastem Uffenheim (1 października 2006 r., Duża Sala Gimnastyczna Zespołu Kształcenia Podstawowego i Gimnazjalnego w Kolbudach, godz. 11.00).

Podpisanie porozumienia poprzedzi Msza Św. w kościele p.w. Św. Floriana w Kolbudach (godz. 9.00).

Uroczystość uświetnią występy Kolbudzkiej Orkiestry Dętej oraz chóru Camerata Santa Cecilia.



Tradycją stało się już, że podczas corocznego festynu „Powitanie Lata” do Kolbud przyjeżdżają przyjaciele z Uffenheim. / Jedes Jahr während des Sommers kommen nach Kolbudy unsere Freunde aus Uffenheim zur „Begrüßung der Sommerfest“.



Podczas wizyty w Kolbudach grupa z Niemiec odwiedziła m.in. browar Amber. / Besuch in der Brauerei „Amber“.



Na współpracy gminy Kolbudy z miastem Uffenheim korzysta również ośrodek Caritas w łapinie. Na zdjęciu: grupa z Niemiec spędziła w łapińskim ośrodku niezapomniane chwile. / Die Zusammenarbeit zwischen Kolbudy und Uffenheim bringt auch dem „Caritas“ in Łapino viele Vorteile. Auf dem Photo: die Gruppe aus Deutschland verbrachte im Caritas-Zentrum die unvergesslichen Momente.



Podczas obchodów Święta Walpurgii burmistrz Uffenheim, Georg Schöck, tradycyjnym uderzeniem młota otwiera pierwszą beczkę piwa. Ceremonii przygląda się wójt gminy Kolbudy, Leszek Grombala oraz radni: Grażyna Zbrzeźniak oraz Marek Goliński. / Bieranstich durch den 1. Bürgermeister Georg Schöck, und Eröffnung des Walpurgifestes. Den Festakt sahen die Gemeindevorsteher Dr. Leszek Grombala und die Gemeinderäte Grażyna Zbrzeźniak und Marek Goliński zu.



W trakcie pobytu w Uffenheim wójt gminy Kolbudy, Leszek Grombala, obdarował symbolicznymi podarunkami wiceburmistrza Uffenheim, Ernsta Großa. / Während des Aufenthaltes in Uffenheim der Gemeindevorsteher, Leszek Grombala beschenkte mit symbolischen Geschenken den 2. Bürgermeister Ernst Groß.



Już od dwóch lat przedstawiciele gminy Kolbudy biorą udział w tradycyjnym, pierwszomajowym pochodzie wiodącym ulicami Uffenheim. / Seit 2 Jahren die Vertreter der Gemeinde Kolbudy nahmen in den traditionellen Maifestzug teil. Der Umzug fuhr durch die Uffenheimer Straßen.



Na ulicach Uffenheim miała okazję zaprezentować się Kolbudzka Orkiestra Dęta... / Auf den Uffenheimer Straßen hat Kolbudys Blasorchester eine Gelegenheit sich zu vorstellen.



...oraz strażacy. / ... und auch Feuerwehrmänner.



Podczas wizyty w Uffenheim zespół Gaudium występował m.in. w Domu Opieki Społecznej. / Während des Aufenthaltes in Uffenheim polnische Musikgruppe Gaudium spielte im Gerlach-von-Hohenlohe-Stift.



Co roku do Uffenheim udaje się grupa młodzieży z kolbudzkich szkół. / Jedes Jahr fährt Schülergruppe aus Kolbudys Schulen nach Uffenheim.



W ubiegłym roku młodzież zwiedzała bawarskie winnice... / Voriges Jahr besuchten die Jugendlichen Bayrischen Weinberge...



...oraz została przyjęta przez strażaków. / ...und wurde beim Feuerwehrmänner aufgenommen.

Miasto Uffenheim

Leżące w centrum urodzajnego regionu Gollachgau miasto Uffenheim przez minione stulecia często zapisywało się na kartach historii. Uffenheim zamieszkuje obecnie około 6400 mieszkańców. Miasto zajmuje powierzchnię 56,94 km².

Pierwsza wzmianka historyczna o mieście pochodzi z 1103 roku. W XIV w. Uffenheim posiadało już mury miejskie z 4 wieżami: Henryka, Szybka, Tortur i Obywateli. W późniejszym okresie dobudowano jeszcze 2 potężne bramy: Ansbacher i Würzburger. W tym czasie miastem władali już książęta von Hohenlohe, pochodzący ze znaczącego rodu z sąsiadującej miejscowości Hohlach. Pod rządami Ludwika von Hohenlohe Uffenheim otrzymało od cesarza Karola IV w roku 1349 prawa miejskie.

Od 1806 roku miasto należało do Księstwa Bawarii, było siedzibą powiatu i jednocześnie regionu. Wciąż rozwijało się. W 1864 roku rozpoczęto budowę ważnej linii kolejowej Würzburg-Treuchtlingen, która działa do dziś.

Uffenheim zamieszkuje obecnie około 6400 mieszkańców. Miasto zajmuje powierzchnię 56,94 km². Jest siedzibą wspólnoty administracyjnej, do której należy 9 samodzielnych gmin. O losach Uffenheim rozstrzyga rada miej-

ska, w skład której wchodzi 20 radnych.

Chociaż region, w którym położony jest Uffenheim, wciąż jeszcze ma rolniczy charakter, to samo miasto rozwija się. Wspaniała infrastruktura, zaawansowane szkolnictwo, wysoka jakość usług oraz wydajny handel detaliczny i rzemiosło sprawiają, że Uffenheim pretenduje do miana jed-

nego z najbardziej atrakcyjnych miast regionu. Dzięki wzrastającej liczbie mieszkań i miejsc pracy coraz więcej młodych ludzi decyduje się pozostać w Uffenheim. Myśląc o przyszłości, władze miasta nie chcą rezygnować jednak z przeszłości i dlatego ku końcowi zbliża się już trwająca od lat renowacja średniowiecznej starówki.



Stadt Uffenheim

Uffenheim als Zentrum des fruchtbaren Gollachgau bietet eine Vielzahl kulturhistorischer Ziele in der Stadt selbst, aber auch in der näheren Umgebung, mit alten Zeugnissen der Geschichte. Uffenheim hat zurzeit rund 6.400 Einwohner, das Stadtgebiet, erstreckt sich über eine Fläche von 59,46 qkm.



Im Jahre 1103 wird Uffenheim erstmalig urkundlich erwähnt. Im 14. Jh. erhielt die Stadt eine Mauer mit vier Ecktürmen: den Heinrichsturm, den Schnellsturm, den Folterturm und Bürgerturm. Später kamen noch zwei mächtigen Tore dazu: das Ansbacher und das Würzburger Tor. In dieser Zeit herrschten in Uffenheim die Edlen von Hohenlohe, ein damals schon bedeutendes Geschlecht, das aus dem benachbarten Ort Hohlach stammt. Unter Ludwig von Hohenlohe erhielt die Stadt Uffenheim von Kaiser Karl IV. 1349 das Stadtrecht.

Seit 1806 gehörte Uffenheim zum Königreich Bayern, wurde Sitz eines Bezirksamtes und damit Kreisstadt. Ab dieser Zeit entwickelte sich die Stadt stetig weiter, wobei der Bau der Eisenbahnlinie Würzburg-Treuchtlingen 1864 eine bis heute wichtige überörtliche Anbindung brachte.

Uffenheim hat zurzeit rund 6.400 Einwohner, das Stadtgebiet, erstreckt sich über eine Fläche von 59,46 qkm. Die Stadt ist Sitz der Verwaltungsgemeinschaft, der insgesamt 9 selbstständige Gemeinden angehören. Über die Geschichte der Stadt entscheidet der Stadtrat, ein Gremium von 20 Personen.

Noch immer prägt die landwirtschaftliche Struktur das Umland, doch entwickelt sich die Stadt zu einem attraktiven Standort mit hervorragenden Infrastruktur, einem weiterführenden Schulwesen, gehobener Dienstleistung, leistungsfähigem Einzelhandel und Handwerk.

Uffenheim hat die Grundlagen für eine zukunftssichere Weiterentwicklung gelegt. Bevölkerung, Wirtschaft und Infrastruktur wachsen. Durch die Schaffung von Wohnraum und Arbeitsplätzen wird es gelingen, mehr junge Leute als früher zu halten und eine drohende Überalterung abzuwehren. Dabei kann Uffenheim mit seiner derzeit laufenden Altstadtanierung seinen romantisch-mittelalterlichen Charme bewahren.

Święto Walpurgii

Pierwszy Maja w Uffenheim

Kiedy pierwszego maja Polacy obchodzą Święto Pracy, mieszkańcy Uffenheim również świętują. W tym przepięknym bawarskim miasteczku obchodzone jest wówczas Święto Walpurgii. Od dwóch lat w uroczystościach tych uczestniczą również przedstawiciele gminy Kolbudy.

Prastare Święto Walpurgii swoimi korzeniami sięga jeszcze czasów pogańskich. Dzisiaj jego obchody z zabobonami i czarami nie mają jednak nic wspólnego. Co roku mieszkańcy Uffenheim tłumnie wylęgają na ulice, aby podziwiać barwny pochód, w którym prezentują się praktycznie wszyscy, którzy są w jakikolwiek sposób związani z tym bawarskim miastem. Zanim to jednak nastąpi, obchody Święta Walpurgii przed siedzibą Rady Miejskiej oficjalnie otwierają władze Uffenheim. W tym wyjątkowym dniu osobą ważniejszą od miejskich włodarzy jest jednak Królowa Maja. To ona skupia na sobie uwagę wszystkich. Tytuł Królowej Maja przyznaje specjalna komisja, która spośród mieszkanki Uffenheim wybiera tę naj... A dla komisji liczy się nie tylko wygląd, ale przede wszystkim inteligencja i zaangażowanie społeczne. Królowa Maja przez rok towarzyszy burmistrzowi Uf-



Na czele pochodu z okazji Święta Walpurgii jedzie powóz z Królową Mają/ An der Spitze des Umzuges fährt die Maikönigin mit dem Pferdekutschen.

ffenheim przy wszelkiego rodzaju uroczystościach. Jest symbolem miasta. I to właśnie podczas Święta Walpurgii mieszkańcy Uffenheim po raz pierwszy mogą podziwiać Królową Mają w pełnej krasie. Jadąc przepięknym powozem otwiera ona pochód, w którym od dwóch lat idą również przedstawiciele gminy Kolbudy. Na trasie kilkukilometrowego, barwnego korowodu tłumnie gromadzą się

mieszkańcy Uffenheim. Dzieci czekają na cukierki, a starsi na specjalny serwowany przez kolejnych uczestników pochodu. Włosi z Protavecchio częstują chętnych winem, a Francuzi z Egletons serami. Uśmiechom i pozdrowieniom nie ma praktycznie końca. A po ponadgodzinnym marszu wszyscy docierają do wielkiego namiotu, gdzie bawarska zabawa trwa do rana.

Walpurgifest

Das Erste Mai in Uffenheim

Wenn die Polen das Ersten Mai feiern, die Uffenheimer feiern auch. In diese bayrische, wunderschöne Stadt feiert man damals Walpurgifest. Seit zwei Jahren nahmen auch bei diesem Fest die Vertreter der Gemeinde Kolbudy teil.

Uralte Walpurgifest reichte mit seinen Wurzelwerken noch die heidnischen Zeiten zurück. Heute, seine Festveranstaltung hat schon nichts mehr mit Aberglauben und Hexerei zu tun. Jedes Jahr füllen die Uffenheimer

zahlreich die Straßen um den wunderschönen lebendige Umzug zu bewundern. Da erscheinen fast alle, die in irgendeiner Weise mit dieser bayrischen Stadt verbunden sind. Bevor es stattgefunden hat, hat die Stadtbehörde vor der Stadthalle offiziell das Fest eröffnet. In diesem außergewöhnlichen Tag der wichtigen Person als die städtische Lokalbehörde ist die Maikönigin. Sie konzentriert auf sich die ganze Aufmerksamkeit. Den Maikönigintitel verleiht die Extrakommission, die von den

jungen Mädchen aus Uffenheim und Umland diese ein... wählt. Die Kommission achtet nicht nur auf das Aussehen, aber vor allem Intelligenz und gesellschaftliches Engagement der Dame. Die Maikönigin begleitet den Bürgermeister von Uffenheim das Jahr über, bei jeglicher Art der Veranstaltungen. Sie ist ein Symbol der Stadt. Während des Walpurgifestes können die Uffenheimer zum ersten Mal die Maikönigin in voller Schönheit bewundern. Sie fährt mit wunderschöner Pferdekutsche und eröffnet den Festumzug, bei welchem seit zwei Jahren nehmen auch die Vertreter der Gemeinde aus Kolbudy teil. Auf dem einige Kilometer lang farbenprächtigen Umzug scharen sich zahlreiche die Bewohner der Stadt Uffenheim. Die Kinder warten auf die Süßigkeiten und die Alte auf die Leckerbissen, die die Teilnehmer aus dem Festumzug tragen der Reihe nach auf. Die Italiener aus Protavecchio geben dem willigen mit dem Wein, und die Franzosen aus Egletons mit dem Käse zu kosten. Den Lächeln und Willkommensgrüßen geht es praktisch nicht zu Ende. Nach dem mehr als Stundenmarsch gehen alle zum großen Festzelt, wo bis Morgen weiter bayrische Unterhaltung dauert.



Podczas pochodu Włosi z Protavecchio częstują chętnych winem / Während des Umzuges verteilen die Italiener den Willigen mit dem Wein.